BOMANN®

PIZZAOFEN PO 1239 CB

Pizzaoven • Four à pizza • Horno para pizza • Forno para pizza
Forno per pizza • Pizzaovn • Pizza Oven • Piec do pizzy • Pec na Pizzu
Pizzasütő • Печь для пиццы

Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing/Garantie • Mode d'emploi/Garantie • Instrucciones de servicio/Garantía
Manual de instruções/Garantia • Istruzioni per l'uso/Garanzia • Bruksanvisning/Garanti
Instruction Manual/Guarantee • Instrukcja obsługi/Gwarancja • Návod k použití/Záruka
Használati utasítás/Garancia • Руководство по эксплуатации/Гарантия

CE

DEUTSCH

Inhalt

Übersicht der Bedienelemente ..... Seite 3
Bedienungsanleitung ..... Seite 4
Technische Daten ..... Seite 6
Garantie..... Seite 6

NEDERLANDS

Inhoud

Overzicht van de bedieningselementen..... Pagina 3
Gebruiksaanwijzing..... Pagina 7
Technische gegevens ..... Pagina 9
Garantie..... Pagina 9

FRANÇAIS

Sommaire

Liste des différents éléments de commande..... Page 3
Mode d'emploi..... Page 10
Données techniques ..... Page 12
Garantie..... Page 12

ESPAÑOL

Indice

Indicación de los elementos de manejo ..... Página 3
Instrucciones de servicio ..... Página 13
Datos técnicos..... Página 15
Garantia..... Página 15

PORTUGUÊS

Índice

Descrição dos elementos..... Página 3
Manual de instruções..... Página 16
Características técnicas..... Página 18
Garantía ..... Página 18

ITALIANO

Indice

Elementi di comando ..... Pagina 3
Istruzioni per l'uso ..... Pagina 19
Dati tecnici..... Pagina 21
Garanzia..... Pagina 21

NORSK

Innhold

Oversikt over betjeningselementene..... Side 3
Bruksanvisning..... Side 22
Tekniske data ..... Side 23
Garanti..... Side 24

ENGLISH

Contents

Overview of the Components ..... Page 3
Instruction Manual..... Page 25
Technical Data ..... Page 27
Guarantee ..... Page 27

JĘZYK POLSKI

Spis treści

Przegląd elementów obłsugi..... Strona 3
Instrukcja obsługi ..... Strona 28
Dane techniczne ..... Strona 30
Gwarancja ..... Strona 30

ČESKY

Obsah

Přehled ovládacích prvků..... Strana 3
Návod k použití..... Strana 31
Technické údaje ..... Strana 33
Záruka ..... Strana 33

MAGYARUL

Tartalom

A kezelőelemek áttekintése ..... Oldal 3
Használati utasítás..... Oldal 34
Műszaki adatok ..... Oldal 36
Garancia..... Oldal 36

РУССКИЙ

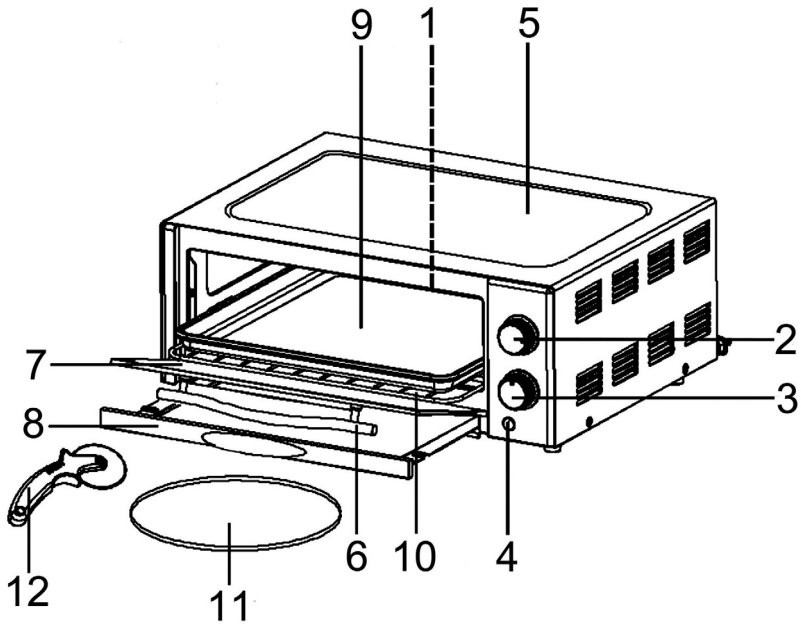
Содержание

Обзор деталей прибора..... стр. 3
Руководство по эксплуатации..... стр. 37
Технические данные ..... стр. 39
Гарантия ..... стр. 39

05-PO 1239 CB 2 23.05.2007, 10:00:24 Uhr

Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen • Liste des différents éléments de commande
Indicación de los elementos de manejo • Descrição dos elementos • Elementi di comando
Oversikt over betjeningselementene • Overview of the Components
Przegląd elementów obsługi • Přehled ovládacích prvků • A kezelőelemek áttekintése
Обзор деталей прибора



05-PO 1239 CB 3 23.05.2007, 9:40:08 Uhr

Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Benutzen Sie es nicht im Freien (außer es ist für den bedingten Einsatz im Freien vorgesehen). Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel) wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Arbeitsplatz verlassen, schalten Sie das Gerät bitte immer aus, bzw. ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel).
- Prüfen Sie Gerät und Kabel regelmäßig auf Schäden. Ein beschädigtes Gerät bitte nicht in Betrieb nehmen.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie bitte einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel bitte nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Beachten Sie bitte die nachfolgenden „Speziellen Sicherheitshinweise“.

Kinder und gebrechliche Personen

- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

  Achtung! Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht **Erstickungsgefahr**!

- Um Kinder oder gebrechliche Personen vor den Gefahren elektrischer Geräte zu schützen, beachten Sie, das dieses Gerät nur unter Aufsicht verwendet wird. Dieses Gerät ist kein Spielzeug. Lassen Sie kleine Kinder **nicht** damit spielen.

Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

- Das Gerät nicht in der Nähe von heißen Gegenständen bzw. Wärmequellen aufstellen!
- Stellen Sie das Gerät auf eine hitzebeständige Unterlage.
- Stellen Sie sicher, dass die Schaltuhr in der Position „OFF“ steht, wenn Sie das Gerät nicht benutzen.
- Das Gerät ist **nicht** für den Betrieb im Freien geeignet!
- Tragen oder heben Sie das Gerät nicht während des Betriebs, sondern schalten Sie es zuerst aus und ziehen Sie danach den Netzstecker. Tragen Sie das Gerät immer mit beiden Händen!
- Um einen Hitzestau zu vermeiden, das Gerät nicht direkt unter einen Schrank stellen. Sorgen Sie für genügend Freiraum!
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht mit den heißen Teilen des Gerätes in Kontakt kommt.
- Berühren Sie nicht die heißen Teile des Gerätes. Benutzen Sie ggf. einen Topflappen und fassen Sie das Gerät nur am Griff an.
- Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es reinigen und wegstellen.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

⚠ **WARNUNG:**
Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

⚠ **ACHTUNG:**
Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

i HINWEIS: Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Übersicht der Bedienelemente

1 Heizung
2 **TEMP**/**°C** Temperaturregler
3 **Timer**/**min** Zeitschaltuhr
4 **Power** Netzkontrollleuchte
5 Gehäuse
6 Handgriff
7 Glastür
8 Krümelschublade

Zubehör

9 Backblech/Fettpfanne
10 Grillrost
11 Pizzastein
12 Pizza-Schneidroller

Inbetriebnahme

Vor der ersten Benutzung

- Entnehmen Sie dem Ofen eventuell vorhandenes Verpackungsmaterial.

⚠ **ACHTUNG:**
Vor der ersten Benutzung betreiben Sie das Gerät 15 Minuten lang zum Entfernen der Schutzschicht der Heizspirale. Stellen Sie den Temperaturregler auf 250 °C.

i HINWEIS:
Leichte Rauchentwicklung ist dabei normal. Sorgen Sie für ausreichende Belüftung.

05-PO 1239 CB 4 23.05.2007, 9:40:08 Uhr

Bedienung

1. Die Zeitschaltuhr muss auf die Position „**OFF**“ gestellt sein.
2. Schließen Sie das Gerät nun an eine vorschriftsmäßig installierte 230 V, 50 Hz-Schutzkontakt- Steckdose an. Die Angaben dazu finden Sie auf dem Typenschild. Die rote Netz-Kontrollleuchte **(Power)** leuchtet.
3. Geben Sie das Gargut entsprechend in den Ofen. Je nach Art des Gargutes, legen Sie es möglichst mittig auf das Backblech, den Pizzastein oder auf den Grillrost.
4. Stellen Sie die gewünschte Temperatur ein.
5. • Verwenden Sie z.B. für flachen Kuchen, Plätzchen, Fleisch das Backblech.
   • Für tiefgefrorene oder frische Pizzen nehmen Sie den Pizzastein (max. ∅ 30cm).
   • Der Grillrost eignet sich zum Zubereiten von Toast.
   • Wenn Sie anderes Geschirr benutzen möchten, achten Sie bitte darauf, dass dieses ausreichend hitzebeständig ist.

   i HINWEIS:
   Legen Sie **immer** vorher den Grillrost ein, bevor Sie den Pizzastein oder das Backblech verwenden. Legen Sie den Pizzastein bzw. das Backblech **niemals** direkt auf die unteren Heizspiralen.

6. Schließen Sie die Ofentür.
7. Stellen Sie mit der **Zeitschaltuhr** durch Drehen im Uhrzeigersinn die Gardauer ein. Nach Ablauf der eingestellten Zeit schaltet das Gerät automatisch ab und es ertönt ein kurzes Klingelzeichen.
8. Bei Garzeiten von weniger als 5 Minuten drehen Sie bitte die Zeitschaltuhr zuerst auf ca. 20 Minuten und dann bis auf z. B. 3 Minuten zurück. Somit geht die Uhr genauer.
   Hier empfiehlt es sich, den Ofen kurz vorzuheizen (etwa 3 Minuten lang).
9. Wenn der Ofen abgeschaltet ist, können Sie die Tür wieder öffnen und das Essen mit einem Topflappen herausnehmen. (Vorsicht: Heiß!).

Zubehör

Grillrost:	zum Toasten; als Untersatz für Backformen
Backblech:	Unterlage zum Überbacken, als Fettpfanne
Pizzastein:	für Pizza
Pizza-Schneidroller:	zum Schneiden bzw. Zerteilen der Pizza

Übersicht der Backzeiten

Gargut	Temperatur/°C	Zeit/Min.
Pizza	180-220	10-20
Fleisch	200-240	12-18
Toast	120-160	3-5
Gebäck	120-180	10-15
Schaschlik	200-240	40-60

Diese Zeitangaben stellen nur Anhaltswerte dar und können je nach Umständen variieren.
Richten Sie sich nach den Herstellerangaben auf den Verpackungen.
Falls Sie einen Kuchen mit dem Gerät backen möchten, achten Sie auf die begrenzte Höhe des Innenraumes, aufgehenden Teige wie z. B Hefeteig wird nicht empfohlen.

Betrieb beenden

Möchten Sie den Betrieb unter- bzw. abbrechen, stellen Sie die **Timer/min** Zeitschaltuhr auf „**OFF**“ und den **TEMP/°C** Temperaturregler auf „**O**“. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Die rote Kontrollleuchte erlischt.

Reinigung und Lagerung

- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Das Gerät NUR im abgekühlten Zustand reinigen oder lagern. VERBRENNUNGSGEFAHR!

⚠ ACHTUNG:
- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.
- Das Gerät auf keinen Fall zum Reinigen in Wasser tauchen.

- Krümel oder ähnliche Reste auf dem Boden des Gerätes, fallen in die Krümelschublade. Entleeren Sie die Schublade regelmäßig, ziehen Sie diese dafür komplett heraus. Nach dem Säubern, bitte wieder richtig in die Führung einsetzen.

Innenraum

- Halten Sie das Ofeninnere sauber. Spritzer und Speisereste an den Ofenwänden können mit einem feuchten Tuch entfernt werden. Ist der Ofen sehr verschmutzt, kann auch ein mildes Reinigungsmittel verwendet werden. Bitte verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel. Wischen Sie nicht an den Heizelementen.
- Wischen Sie das Sichtfenster innen und außen mit einem feuchten Tuch ab und entfernen Sie regelmäßig Spritzer und Reste.

Außenwände

- Die Außenwände des Gehäuses sollten nur mit einem feuchten Tuch gereinigt werden. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in die Gehäuseöffnungen und damit in das Geräteinnere gelangt.
- Für die Reinigung der Regler benutzen Sie bitte auch nur ein feuchtes Tuch.

Zubehör

- Abnehmbare Teile die mit Lebensmitteln in Berührung gekommen sind (Backblech, Gitterrost, Pizza-Schneidroller), können Sie von Hand spülen. Kratzen Sie nicht an der Schutzschicht des Backbleches. Der Pizzastein ist nicht geeignet für die Spülmaschine, reinigen Sie diesen noch im warmen Zustand. Schrubben Sie ihn gelegentlich mit einer Wurzelbürste sauber.

05-PO 1239 CB 5 23.05.2007, 9:40:11 Uhr

Technische Daten

Modell:..... PO 1239 CB

Spannungsversorgung:.....230 V, 50 Hz

Leistungsaufnahme:..... 1300 W

Schutzklasse:..... I

Garraumvolumen: .....12 Liter

Technische Änderungen vorbehalten!

Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Firma C. Bomann GmbH, dass sich das Gerät PO 1239 CB in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (89/336/EWG) und der Niederspannungsrichtlinie (93/68/EWG und 2006/95/EG) befindet.

Garantie

Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum (Kassenbon).

Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir unentgeltlich die Mängel des Gerätes oder des Zubehörs, die auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen, durch Reparatur oder, nach unserem Ermessen, durch Umtausch. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch beginnt dadurch ein Anspruch auf eine neue Garantie!

Als Garantienachweis gilt der Kaufbeleg. Ohne diesen Nachweis kann ein kostenloser Austausch oder eine kostenlose Reparatur nicht erfolgen.

Im Garantiefall geben Sie bitte das **komplette** Gerät in der **Originalverpackung** zusammen mit dem Kassenbon an Ihren Händler.

Sowohl Defekte an Verbrauchszubehör bzw. Verschleißteilen, als auch Reinigung, Wartung oder der Austausch von Verschleißteilen, fallen nicht unter die Garantie und sind deshalb kostenpflichtig!

Die Garantie erlischt bei Fremdeingriff.

Nach der Garantie

Nach Ablauf der Garantiezeit können Reparaturen kostenpflichtig vom entsprechenden Fachhandel oder Reparaturservice ausgeführt werden.

Service Anschrift

C. Bomann GmbH
Heinrich-Horten-Str. 17
D-47906 Kempen/Germany

Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

05-PO 1239 CB 6 23.05.2007, 9:40:13 Uhr

Algemene veiligheidsinstructies

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik. Gebruik het apparaat niet buiten (tenzij het bedoeld is voor beperkt gebruik in de buitenlucht). Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, nooit aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit of trek de stekker uit het stopcontact (trek aan de stekker, niet aan de kabel) voordat u de werkplek verlaat.
- Controleer regelmatig of het apparaat beschadigingen vertoont. Een beschadigd apparaat mag niet in gebruik worden genomen.
- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eender gekwalificeerde persoon vervangen door een soortgelijke kabel.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Neem de onderstaande “Speciale veiligheidsinstructies“ in acht.

Kinderen en gebrekkige personen

- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

  Let op! Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat **gevaar voor verstikking**!

- Waarborg dat het apparaat alléén onder toezicht wordt gebruikt om kinderen of gebrekkige personen tegen de gevaren van elektrische apparaten te beschermen. Dit apparaat is geen speelgoed. Laat kleine kinderen hier **niet** mee spelen.

Speciale veiligheidsinstructies voor dit apparaat

- Het apparaat niet in de buurt van hete voorwerpen of warmtebronnen plaatsen,
- Het apparaat op een hittebestendige ondergrond plaatsen.
- Controleert u of de schakelaar werkelijk op „**OFF**“ staat wanneer het apparaat niet in gebruik is.
- Het apparaat is **niet** geschikt voor gebruik in de open lucht!
- Draag of verplaats het apparaat nooit zolang het is ingeschakeld. Schakel het altijd eerst uit en onderbreek dan de stroomtoevoer! Draag het apparaat steeds met beide handen!
- Om een opeenhoping van hitte te voorkomen, mag u het apparaat niet direct onder een kast plaatsen. Zorgt u voor voldoende ventilatieruimte.
- Let op dat de netkabel niet met de hete onderdelen van het apparaat in contact komt.
- Raak de hete delen van het apparaat niet aan! Gebruik eventueel pannenlappen en pak het apparaat alleen vast aan de greep.
- Laat het apparaat afkoelen voordat u het reinigt en wegzet.

Symbolen in deze bedieningshandleiding

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

⚠ **WAARSCHUWING:**
waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselrisico's.

⚠ **OPGELET:**
wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

i OPMERKING: kenmerkt tips en informatie voor u.

Overzicht van de bedieningselementen

1 Verwarming
2 **TEMP**/**°C** Temperatuurregelaar
3 **Timer**/**min** Schakelklok
4 **Power** Netcontrolelampje
5 Behuizing
6 Handgreep
7 Glazen deur
8 Kruimellade

Toebehoren

9 Bakplaat/vetpan
10 Grillrooster
11 Pizzasteen
12 Pizzasnijder

Ingebruikname

Vóór het eerste gebruik

- Verwijder eventueel in de oven voorhanden verpakkingsmateriaal.

⚠ **OPGELET:**
Houd het (lege!) apparaat vóór de eerste inbedrijfstelling gedurende 15 minuten ingeschakeld om de beschermlaag aan de verwarmingsspiraal te verwijderen. Zet de temperatuurregelaar op 250 °C.

05-PO 1239 CB 7 23.05.2007, 9:40:15 Uhr

i OPMERKING:
Een lichte rookontwikkeling is normaal. Zorg wel voor voldoende ventilatie.

Bediening

1. De schakelklok moet op de stand „**OFF**“ staan.
2. U sluit het apparaat aan op een correct geïnstalleerde, geaarde contactdoos 230 V/50 Hz. De betreffende gegevens staan op de typeplaat vermeld. Het rode controlelampje **(Power)** brandt.
3. U plaatst het te garen gerecht in de oven.Al naargelang het te garen product legt u het in het midden op de bakplaat, de pizzasteen of het grillrooster.
4. U stelt de gewenste temperatuur in.
5. • Gebruik de bakplaat bijv. voor plat gebak, koekjes, vlees.
   • Voor diepgevroren of verse pizza's gebruikt u de pizzasteen (max. 30 cm).
   • Het grillrooster is geschikt voor de bereiding van toast.
   • Wanneer u ander serviesgoed wilt gebruiken, moet dit uiteraard wel voldoende ovenvast zijn.

i OPMERKING:
Plaats **altijd** eerst het grillrooster in de oven voordat u de pizzasteen of de bakplaat gebruikt. Leg de pizzasteen resp. de bakplaat **nooit** direct op de onderste verwarmingsspiralen.

6. U sluit de ovendeur.
7. U stelt de **schakelklok** af op de gewenste gaartijd. Daartoe draait u de schakelaar met de klok mee. Na afloop van de ingestelde tijd schakelt het apparaat automatisch uit en u hoort een korte bel.
8. Bij gaartijden van minder dan 5 minuten draait u de schakelklok eerst op ca. 20 minuten en dan terug naar bijv. 3 minuten. Op deze wijze loopt de klok nauwkeuriger. Het verdient aanbeveling, de oven in dergelijke gevallen even voor te verwarmen (ca. 3 minuten).
9. Wanneer de oven is uitgeschakeld, kunt u de deur weer openen en het gerecht met een panlap uit de oven halen (voorzichtig, heet!!).

Toebehoren

Grillrooster: voor het roosteren, als ondergrond voor de bakvorm
Bakplaat: als onderlaag voor het overbakken, als vetopvang
Pizzasteen: voor pizza's
Pizzasnijder: voor het snijden resp. delen van de pizza

Overzicht van de baktijden

Gerecht	Temperatuur in °C	Tijd in minuten
Pizza	180-220	10-20
Vlees	200-240	12-18
Toast	120-160	3-5
Gebak	120-180	10-15
Sjasliek	200-240	40-60

Deze tijden zijn slechts richtwaarden en kunnen al naar gelang de omstandigheden variëren.
Neem de fabrikantenaanwijzingen op de verpakking in acht.
Wanneer u gebak met het apparaat wilt bakken, dient u op de beperkte hoogte van de binnenruimte te letten, het gebruik van rijzend deeg zoals bijv. gistdeeg is niet raadzaam.

Na het gebruik

Wanneer u het bedrijf onderbreken of stoppen wilt, zet u de **Timer/min** tijdschakelklok op “**OFF**” en de **TEMP/°C** temperatuurregelaar op “**O**”. Trek de netstekker uit de contactdoos.
Het rode controlelampje dooft.

Reiniging en opslag

- U trekt de stekker uit de contactdoos.
- Het apparaat mag ALLEEN in afgekoelde toestand gereinigd en opgeborgen worden. GEVAAR VOOR VERBRANDING!

⚠ OPGELET:
- Gebruik géén draadborstel of andere schurende voorwerpen.
- Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.
- Dompel het apparaat voor de reiniging niet onder water.

- Kruimels of dergelijke resten op de bodem van het apparaat vallen in de kruimellade. Leeg de kruimellade regelmatige, trek deze hiervoor helemaal eruit. Na de reiniging plaatst u de lade weer terug in de geleiding.

Binnenruimte

- Houd de binnenzijde van de oven schoon. Spatten en etensresten aan de ovenwanden kunnen met een vochtige doek worden verwijderd. Wanneer de oven ernstig verontreinigd is, kunt u ook een mild reinigingsmiddel gebruiken. Gebruik géén agressieve reinigingsmiddelen. Veeg niet over de verwarmingselementen.
- Veeg het kijkraam van binnen en buiten af met een vochtige doek en verwijder regelmatig spatten en resten.

Buitenwanden

- De buitenwanden van de behuizing dienen alléén met een vochtige doek te worden gereinigd. Let op dat géén water in de behuizingsopeningen en zo in het apparaat kan dringen.
- Gebruik voor de reiniging van de regelaar ook alléén een vochtige doek.

Toebehoren

- Afneembare delen die met levensmiddelen in contact zijn gekomen (bakplaat, rooster, pizzasnijder), kunt u gewoon afwassen. Niet krassen op de beschermlaag van de bakplaat. De pizzasteen is niet geschikt voor de vaatwasmachine, reinig deze zolang hij nog warm is. Schrob hem af en toe schoon met een harde borstel.

Technische gegevens

Model:..... PO 1239 CB

Spanningstoevoer: .....230 V, 50 Hz

Opgenomen vermogen: ..... 1300 W

Beschermingsklasse: I

Volume gaarruimte: ..... 12 liter

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.

Technische wijzigingen voorbehouden!

Garantie

Voor het door ons geleverde apparaat verlenen wij een garantie van 24 maanden vanaf koopdatum (kassabon).

Eventuele gebreken aan het apparaat of aan het toebehoren die zijn ontstaan door productie- of materiaalfouten verhelpen wij binnen deze periode kosteloos door middel van reparatie of, naar ons oordeel, door vervanging. Eventuele garantiegevallen verlengen noch de geldigheidsduur van de garantie, noch begint daardoor een nieuwe garantieperiode!

Het koopbewijs geldt als garantiebewijs. Zonder dit bewijs kan geen kosteloze reparatie of vervanging plaatsvinden.

Geef in garantiegevallen het **complete** apparaat in de **originele verpakking** samen met de kassabon af bij uw handelaar.

Niet alleen defecten aan de hulpstukken of aan de slijtende onderdelen, maar ook reiniging, onderhoud of de vervanging van slijtende delen vallen niet onder de garantie en geschieden altijd tegen berekening!

Bij ingrepen door derden komt de garantieverlening te vervallen.

Na de garantieperiode

Na afloop van de garantieperiode kunnen reparaties tegen berekening worden uitgevoerd door de betreffende vakhandelaar of de technische dienst.

Betekenis van het symbool ‘vuilnisemmer’

Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

05-PO 1239 CB 9 23.05.2007, 9:40:19 Uhr

Conseils généraux de sécurité

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les taches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle. Ne l'utilisez pas en plein air (sauf s'il est indiqué que vous pouvez le faire). Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (tirez sur la fiche, pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez **jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Arrêtez toujours l'appareil ou débranchez le câble d'alimentation (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous devez vous absenter.
- Contrôlez régulièrement l'appareil et le câble. Ne mettez pas l'appareil en marche s'il est endommagé.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Respectez les „Conseils de sécurité spécifiques" ci-dessous.

Enfants et personnes fragiles

- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

  Attention! Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film. Il y a **risque d'étouffement**!

- Pour protéger les personnes fragiles et les enfants des risques des appareils électriques, veillez à ce que cet appareil ne soit utilisé que sous surveillance. Cet appareil n'est pas un jouet. Ne laissez **pas** les enfants s'amuser avec.

Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil

- Ne placez pas l'appareil près d'objets brûlants ou de sources de chaleur.
- Placez l'appareil sur une surface résistant aux températures élevées.
- Veillez à ce que le minuteur soit sur la position „**OFF**" lorsque vous n'utilisez pas l'appareil.
- L'appareil **ne** convient **pas** pour un fonctionnement à l'extérieur!
- Ne portez ni ne soulevez jamais l'appareil pendant le fonctionnement. Arrêtez-le et débranchez-le d'abord. Portez toujours l'appareil à deux mains!
- Ne mettez pas l'appareil sous un meuble afin d'éviter toute accumulation de chaleur. Prévoyez un espace libre suffisant.
- Veillez à ce que le câble d'alimentation n'entre pas en contact avec les parties chaudes de l'appareil.
- Ne pas toucher les parties chaudes de l'appareil. En cas de besoin, utilisez une manique et ne saisissez l'appareil que sur les poignées.
- Faites refroidir l'appareil avant de le nettoyer et de le ranger.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil:

⚠ DANGER:
Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

⚠ ATTENTION:
Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

i REMARQUE:
Attire votre attention sur des conseils et informations.

Liste des différents éléments de commande

1 Chauffage
2 **TEMP**/**°C** Thermostat
3 **Timer**/**min** Minuteur
4 **Power** Lampe témoin de mise sous tension
5 Châssis
6 Poignée
7 Porte vitrée
8 Bac de récupération de miettes

Accessoires

9 Lèchefrite/plaque métallique
10 Grille à grillade
11 Pierre à pizzas
12 Rouleau coupe pizza

Avant la première utilisation

Avant la première utilisation

- Retirez les emballages protégeant éventuellement l'appareil.

⚠ ATTENTION:
Laissez fonctionner l'appareil, avant la première utilisation, pendant 15 minutes afin d'éliminer la couche de protection de la résistance électrique. Réglez la température à 250 °C.

i REMARQUE:
Une légère émanation de fumées est alors normale. Veillez à ce que la ventilation soit suffisante.

05-PO 1239 CB 10 23.05.2007, 9:40:20 Uhr

Utilisation

1. Le minuteur doit être en position „**OFF**“.
2. Branchez alors l‘appareil dans une prise de courant de sécurité de 230 V / 50 Hz. Les informations nécessaires se trouvent sur la plaque signalétique. Le voyant de contrôle rouge **(Power)** de raccordement au secteur s’allume.
3. Mettez l‘aliment que vous désirez cuire dans le four. Si possible, placez les articles à cuire sur le centre de la plaque du four, la pierre à pizza ou la grille - ceci en fonction du type des articles à griller.
4. Réglez la température désirée.
5. • Pour les gâteaux plats, les biscuits, la viande, p. ex., utilisez la plaque de four.
   • Pour les pizzas congelées ou fraîches, utilisez la pierre à pizzas (30 cm au maximum).
   • La grille convient pour la préparation de pains à griller.
   • Si vous désirez utiliser une autre vaisselle, assurez-vous qu‘elle résiste suffisamment à la chaleur.

i REMARQUE:
Placez la grille **toujours** avant d’utiliser la pierre à pizzas ou la plaque de four. Ne placez **jamais** la pierre à pizza voire la plaque de four directement sur les résistances de chauffage.

6. Fermez la porte du four.
7. Tournez le **bouton du minuteur** dans le sens des aiguilles d‘une montre peur régler le temps de cuisson. A la fin du temps de cuisson programmé, le four s‘arrête automatiquement et émet un court signal sonore.
8. Pour un temps de cuisson inférieur à 5 minutes, réglez d‘abord l‘heure du minuteur sur 20 minutes puis tournez le bouton en arrière sur, par exemple, 3 minutes. La programmation de l‘heure est ainsi plus précise. Dans ce cas, il est conseillé de préchauffer le four (pendant env. 3 minutes).
9. Lorsque le four s‘arrête, vous pouvez alors à nouveau ouvrir la porte et retirer, votre plat à l’aide de gants à four (attention, brûlant!).

Accessoires

Grille à grillade:	pour griller; comme support pour les moules à gâteau
Lèchefrite:	plaque pour plat à gratin, comme plaqu pour recevoir la graisse
Pierre à pizza:	pour les pizzas
Rouleau coupe pizza:	pour couper voire découper la pizza

Récapitulatifs des temps de cuisson

Aliments	Temperature /°C	Temps de cuisson/ Min
Pizza	180-220	10-20
Viande	200-240	12-18
Pain grillé	120-160	3-5
Biscuits	120-180	10-15
Brochettes	200-240	40-60

Les temps de cuisson indiqués ci-dessus ne sont que des valeurs de référence et varient en fonction des circonstances diverses.
Conformez-vous aux indications du fabricant mentionnées sur l’emballage.
Si vous souhaitez utiliser l’appareil pour faire un gâteau, veillez à la hauteur limitée de l’espace intérieur, les pâtes qui montent, comme p. ex. les pâtes à levure, sont déconseillées.

Pour arrêter l’appareil

Si vous souhaitez interrompre voire arrêter le fonctionnement, réglez la minuterie sur „**OFF**“ et le réglage de la température **TEMP**/°**C** sur „**O**“. Débranchez l’appareil.
Le témoin lumineux rouge s’éteint.

Nettoyage et rangement

- Débranchez l‘appareil.
- Nettoyez et rangez l‘appareil UNIQUEMENT lorsqu‘il est froid. RISQUE DE BRULURES!

⚠ ATTENTION:
- N’utilisez jamais de brosse métallique ni d’ustensile abrasif.
- N’utilisez jamais de détergent abrasif.
- Ne plongez jamais l’appareil dans l’eau pour le laver.

- Les miettes ou les résidus similaires sur le fond de l’appareil tombent dans le bac de récupération de miettes. Videz ce bac régulièrement en le retirant complètement pour ce faire. Prière de le remettre correctement dans ses glissières après l’avoir nettoyé.

Espace intérieur

- Maintenez l’intérieur du four propre. Il est possible d’enlever les éclaboussures et les restes de produits alimentaires sur les parois du four à l’aide d’un chiffon mouillé. Lorsque le four est très encrassé, on peut aussi se servir d’un détergent doux. Prière de ne pas utiliser des détergents agressifs. Ne pas essuyez les éléments chauffants.
- Essuyez la fenêtre à l’intérieur comme à l’extérieur à l’aide d’un chiffon mouillé et enlevez régulièrement les éclaboussures et les restes.

05-PO 1239 CB 11 23.05.2007, 9:40:22 Uhr

Parois extérieurs

- Les parois extérieures du four ne doivent être nettoyées qu'avec un chiffon mouillé. Veillez à ce qu'il n'y a pas d'eau qui pénètre par les ouvertures dans le four.
- Pour le nettoyage des dispositifs de réglage, prière de n'utiliser, là aussi, qu'un chiffon mouillé.

Accessoires

- Vous pouvez rincer à la main les parties amovibles ayant été en contact avec des produits alimentaires (plaque de four, grille, rouleau coupe pizza). Ne grattez pas la couche de protection du lèchefrite. La pierre à pizzas ne convient pas au lave-vaisselle, veuillez-la nettoyer tant qu'elle est encore chaude. Pour la nettoyer, frottez-la occasionnellement à l'aide d'une brosse en soie naturelle.

Données techniques

Modèle: ..... PO 1239 CB

Alimentation: .....230 V, 50 Hz

Consommation:..... 1300 W

Classe de protection: I

Volume du four:..... 12 litres

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

Sous réserve de modifications techniques.

Garantie

Nous accordons une garantie de 24 mois à dater de la date d'achat (ticket de caisse) pour l'appareil que nous vendons.

Pendant la durée de la garantie, nous éliminons gratuitement les défauts de l'appareil ou des accessoires découlant d'un vice de matériau ou de fabrication au moyen d'une réparation ou, selon notre estimation, au moyen d'un remplacement. Les prestations dans le cadre de la garantie n'entraînent aucune prorogation de la durée de garantie et ne donnent pas droit à une nouvelle garantie!

Le justificatif de garantie est le reçu. Sans ce justificatif, aucun remplacement gratuit ni aucune réparation gratuite ne peuvent être effectués.

En cas de recours à la garantie, ramenez votre appareil **complet**, dans son **emballage d'origine**, accompagné de votre preuve d'achat, à votre revendeur.

Les défauts sur les accessoires ou les pièces d'usure ainsi que le nettoyage, l'entretien ou le remplacement de pièces d'usure ne sont pas garantis et sont donc payants!

En cas d'intervention étrangère, la garantie devient caduque.

Après la garantie

Après écoulement de la durée de garantie, les réparations peuvent être effectuées, contre paiement, par le commerce spécialisé ou le service de réparation.

Signification du symbole „Elimination"

Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté.

05-PO 1239 CB 12 23.05.2007, 9:40:24 Uhr

Indicaciones generales de seguridad

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional. No lo utilice al aire libre (en excepto que esté destinado para el uso limitado al aire libre). No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (tire de la clavija no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de que tenga que dejar su lugar de trabajo, desconecte siempre el aparato o retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable).
- Controle regularmente si el aparato o el cable tiene defectos. No ponga en servicio un aparato defecto.
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defecto por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Por favor tenga atención a las "Indicaciones especiales de seguridad…" indicadas a continuación.

Niños y personas débiles

- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.

  ¡Atención! No deje jugar a los niños con la lámina. **¡Existe peligro de asfixia!**

- Para proteger a niños o personas débiles del peligro de aparatos eléctricos, tenga en cuenta que este aparato sólo se puede utilizar bajo vigilancia. Este aparato no es ningún juguete. **No** deje jugar a niños pequeños con ello.

Consejos especiales de seguridad para este aparato

- No coloque el apararto cerca de objetos calientes o de fuentes de calor.
- Coloque el aparato sobre una superficie que resiste a temperaturas altas.
- Procure que el minutero esté en la posición „**OFF**" cuando no utilice el aparato.
- ¡El equipo **no** está destinado al uso al aire libre!
- Durante el funcionamiento no cargue o eleve el aparato, sino apaguélo primero y desconéctelo de la red. ¡Siempre lleve el aparato con las dos manos!
- Para evitar acumulación de calor, no colocar el equipo directamente debajo de un armario. Proveer de suficiente espacio libre.
- Tenga atención que el cable de red no entre en contacto con las piezas calientes del aparato.
- No toque las piezas calientes del aparato. Dado el caso haga uso de un agarrador y agarre el aparato solamente por la empuñadura.
- Antes de limpiar y guardar el aparato deje que se enfríe.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

⚠ **AVISO:**
Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

⚠ **ATENCIÓN:**
Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

INDICACIÓN:
Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

ESPAÑOL

Indicación de los elementos de manejo

1 Calefacción
2 **TEMP**/°**C** Regulador de temperatura
3 **Timer**/**min** Reloj programador
4 **Power** Lámpara de control de red
5 Carcasa
6 Asidero
7 Puerta de cristal
8 Cajón de migas

Accesorios

9 Bandeja/sartén de grasa
10 Parrilla
11 Piedra pizza
12 Cortador de pizza

Puesta en marcha

Antes del primer uso

- En caso de que haya material de embalaje, retire éste del horno.

⚠ **ATENCIÓN:**
Antes del primer uso, ponga el aparato unos 15 minutos en marcha para quitar la capa protectora de la espiral de calefacción. Ajuste el regulador de temperatura a 250 °C.

INDICACIÓN:
Es normal un leve desprendimiento de humo. Procure que exista suficiente aireación.

05-PO 1239 CB 13 23.05.2007, 9:40:26 Uhr

Utilización

1. El minutero debe de estar en la posición „**OFF**“.
2. Conecte el aparato en un enchufe de seguridad de 230 V/ 50 Hz. Las informaciones necesarias están en la placa descriptiva. La lámpara roja de control de red **(Power)** se ilumina.
3. Coloque la comida que quiere cocinar en el horno. Dependiendo del tipo del alimento a hornear, colóquelo al ser posible en el centro de la bandeja de horno, la piedra pizza o la parrilla asadora.
4. Ajuste la temperatura deseada.
5. • Utilice la bandeja de horno para la preparación de p.ej. pastel plano, galletas o carne.
   • Utilice la piedra pizza (máx. 30 cm) para pizzas congeladas o frescas.
   • La parrilla asadora se apropia para la preparación de pan tostado.
   • Si desea utilizar otra vajilla, tome por favor la precaución de que ésta tenga suficiente resistencia térmica.

i INDICACIÓN:
Siempre introduzca primero la parrilla asadora, antes de utilizar la piedra pizza o la bandeja de horno. **Nunca** introduzca la piedra pizza es decir la bandeja de horno directamente sobre las espirales de calefacción inferiores.

6. Cierre la puerta del horno.
7. Gire el botón del **minutero** en el sentido de las manecillas de un reloj para ajustar el tiempo de cocimiento. Al final del tiempo programado, el horno se para automaticamente e emite una señal sonora corta.
8. Para programar un tiempo de cocimiento inferior a 5 minutos, ajuste primero la hora del minutero en 20 minutos y después, gire el botón en el sentido contrario, hasta, por ejemplo, 3 minutos. La programación del tiempo de cocimiento es así más precisa. En este caso, es aconsejable calentar el horno antes (3 min. aprox.).
9. Cuando el horno se para, puede Ud. entonces abrir la puerta y sacar la fuente con un trapo (precaución, caliente!).

Accesorios

Parrilla:	para asar; como soporte para los moldes de bizcochos
Rejilla:	bandeja para las fuentes de gratinar, como bandeja escurridora
Piedra pizza:	para las pizzas
Cortador de pizza:	para cortar es decir trocear la pizza

Recapitulativo de los tiempos de cocimiento

Comida	Temperatura /°C	Tiempo de cocimiento/ Min.
Pizza	180-220	10-20
Carne	200-240	12-18
Pan tostado	120-160	3-5
Galletas	120-180	10-15
Broquetas	200-240	40-60

Estos tiempos suministran solamente valores de referencia y pueden, según sea el caso, variar.
Aténgase a las indicaciones del fabricante en los envasados.
Si desea preparar un pastel con el aparato, preste atención a la altura limitada en el espacio interior, no se recomiendan masas que suben como p.ej. la masa de levadura.

Finalizar el funcionamiento

Si desea interrumpir es decir cancelar el funcionamiento, ajuste el **Timer**/**min** temporizador a „**OFF**“ y el **TEMP**/°**C** regulador de temperatura a „**O**“. Retire la clavija de la caja de enchufe.
La lámpara de control roja se apaga.

Limpieza y guardado

- Desconecte el aparato.
- Límpie y guarde el aparato SOLO cuando esté frío. ¡PELIGRO DE QUEMADURAS!

⚠ ATENCIÓN:
- No utilice ningún cepillo metálico u otros objetos que rayen el aparato.
- No utilice detergentes agresivos o que rayen.
- Para su limpieza, en ningún caso sumerja el aparato bajo agua.

- Las migas o restos similares en el suelo del aparato, caerán en el cajón de migas. Vacíe el cajón con regularidad, para ello, extraiga éste por completo. Después de la limpieza, por favor colóquelo de nuevo correctamente en la guía.

Espacio interior

- Mantenga limpio el espacio interior del horno. Salpicaduras y restos de comida en las paredes del horno se pueden quitar con un paño humedecido. Si el horno está muy sucio también se puede usar un detergente suave. Por favor no utilice detergentes agresivos. No limpie los elementos de calefacción.
- Limpie la ventanilla por dentro y por fuera con un paño humedecido y quite con regularidad las salpicaduras y los restos.

05-PO 1239 CB 14 23.05.2007, 9:40:28 Uhr

Paredes exteriores

- Las paredes exteriores de la carcasa sólo se deberían limpiar con un paño húmedo. Tenga atención de que no entre ningún agua en las aberturas de la carcasa y con ello en el interior del aparato.
- Para la limpieza de los reguladores por favor también utilice sólo un paño humedecido.

Accesorios

- Piezas desmontables que hayan entrado en contacto con alimentos (bandeja de horno, parrilla asadora, cortador de pizza) se pueden lavar a mano. No raspe la capa de protección. de la rejilla. La piedra pizza no es apropiada para el lavado en el lavavajillas, limpie ésta todavía en estado caliente. De vez en cuando frote sobre ella con un cepillo de fregar.

Datos técnicos

Modelo: ..... PO 1239 CB

Suministro de tensión: .....230 V, 50 Hz

Consumo de energía: ..... 1300 W

Clase de protección: I

Volumen espacio de cocción: ..... 12 Litros

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.

Garantía

Para el aparato comercializado por nosotros nos responsabilizamos con una garantía de 24 meses a partir de la fecha de compra (factura de compra).

Durante el período de garantía nos encargamos gratuítamente de los defectos del aparato y de los accesorios, que se hayan originado por defectos del material o de la fabricación. Dependiendo de nuestra estimación se realizará una reparación o un cambio. ¡Los servicios de garantía no prolangan la garantía, ni se incia por ello un período nuevo de garantía!

Como comprobante para la garantía es válido la factura de compra. Sin este comprobante no se podrá realizar un cambio o una reparación gratuíta.

En caso de garantía entregue el aparato **completo** en su **embalaje original** junto con la factura a su agente comerciante.

¡Defectos en los accesorios de uso o en las piezas de desgaste, como también la limpieza, mantenimiento o el recambio de piezas de desgaste no recaen en la garantía e irán al cargo del cliente!

En caso de intervención ajena se expira la garantía.

Después de la garantía

Después de haber expirado la garantía se pueden realizar las reparaciones por el concesionario o por el servicio de reparaciones. Los gastos irán al cargo del cliente.

Significado del símbolo „Cubo de basura“

Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una erronéa eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

05-PO 1239 CB 15 23.05.2007, 9:40:30 Uhr

Instruções gerais de segurança

Antes de pôr este aparelho a funcionar, leia muito atentamente as instruções de emprego e guarde-as muito bem, juntamente com o talão de garantia, o talão de compra e, tanto quanto possível, a embalagem com os elementos interiores. Se puser o aparelho à disposição de terceiros, entregue-lhes também as Instruções de Utilização.

- Utilize o aparelho exclusivamente para fins privados e para a finalidade para a qual o mesmo foi concebido. Este aparelho não se destina a fins comerciais. Não o utilize ao ar livre (a não ser que o mesmo possa ser usado ao ar livre sob determinadas condições). Mantenha-o protegido do calor, de irradiação solar directa, da humidade (não o imergir de forma alguma em quaisquer líquidos) e de arestas aguçadas. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas. No caso de o aparelho ficar húmido ou molhado, retire imediatamente a ficha da tomada.
- Sempre que não utilizar o aparelho, ou desejar montar acessórios, ou queira limpá-lo, ou ainda em caso de avarias, deverá desligá-lo e retirar a ficha da tomada (puxe pela ficha e não pelo fio).
- O aparelho **não** deverá funcionar sem vigilância. No caso de ter de se ausentar do local onde o aparelho estiver a funcionar, desligue-o sempre ou retire a ficha da tomada (puxe pela ficha e não pelo fio).
- Verifique regularmente se o aparelho ou o fio têm alguns danos. Nunca ponha a funcionar um aparelho com quaisquer danos.
- Não tente reparar o aparelho, dirija-se a um técnico da especialidade, devidamente autorizado. Para evitar quaisquer perigos, é favor substituir um fio danificado por um fio da mesma qualidade. Tal deverá ser efectuado pelo fabricante, pelos nossos serviços de assistência ou por outra pessoa com as mesmas qualificações.
- Utilize apenas acessórios de origem.
- É favor observar as seguintes „Instruções especiais de segurança“.

Crianças e pessoas débeis

- Para a segurança dos seus filhos, não deixe partes da embalagem (sacos plásticos, papelão, esferovite, etc.) ao alcance dos mesmos.

  Atenção! Não deixe crianças pequenas brincarem com folhas de plástico. **Perigo de asfixia!**

- Para proteger crianças ou pessoas débeis contra os perigos de aparelhos eléctricos, preste atenção a que este aparelho só seja utilizado sob vigilância. Estre aparelho não é um brinquedo. **Não** deixe crianças brincar com ele.

Instruções especiais de segurança para este aparelho

- Não colocar o electrodoméstico nas proximidades de objectos muito quentes, nem de fontes de calor.
- Colocar o electrodoméstico sobre uma superfície resistente ao calor.
- Quando não se utilizar o electrodoméstico, o comutador de relógio terá de se encontrar na posição „**OFF**“.
- O aparelho **não** se destina ao funcionamento ao ar livre!
- Não transportar nem levantar o aparelho quando este estiver a funcionar. Desligá-lo antes e retirar a ficha da tomada. Pegar sempre no aparelho com as duas mãos!
- Para se evitar uma acumulação de calor, não colocar o aparelho directamente por baixo de um armário. É necessário espaço livre suficiente.
- Tome cuidado para que o fio não toque nas partes quentes do aparelho.
- Não toque nas partes quentes do aparelho. Se o tiver de fazer utilize uma pega de cozinha e só agarre o aparelho pela pega.
- Deixe arrefecer o aparelho antes de o limpar e guardar.

Símbolos nestas Instruções de uso

Indicações importantes para a sua segurança estão marcadas de forma especial. Preste incondicionalmente atenção a estas indicações, para evitar acidentes e estragos no aparelho:

⚠ AVISO:
Chama a atenção para perigos existentes para a sua saúde e para possíveis riscos de ferimento.

⚠ ATENÇÃO:
Chama a atenção para possíveis perigos existentes para o aparelho ou para outros objectos.

i INDICAÇÃO: Realça sugestões e informações para si.

Descrição dos elementos

1 Aquecimento
2 **TEMP**/**°C** Ajustamento de temperatura
3 **Timer**/**min** Relógio regulador de tempo
4 **Power** Lâmpada de controlo da rede
5 Caixa
6 Pega
7 Porta de vidro
8 Gaveta de migalhas

Acessórios

9 Tabuleiro do forno / Chapa para gorduras
10 Grelha
11 Pedra para pizza
12 Roda para cortar pizza

Primeira utilização

Antes da primeira utilização

- Retire o material de embalagem que se encontre dentro do forno.

⚠ ATENÇÃO:
Antes da primeira utilização deixe funcionar o aparelho durante 15 minutos para remover a camada protectora da espiral de aquecimento. Coloque o regulador de temperatura em 250º C.

05-PO 1239 CB 16 23.05.2007, 9:40:31 Uhr

i INDICAÇÃO:
Será normal o aparecimento de um fumo ligeiro. Arejar bem o compartimento onde o aparelho se encontre.

Manuseamento

1. O comutador de relógio deverá encontrar-se na posição „**OFF**“.
2. Ligar o electrodoméstico a uma tomada com protecção de contactos de 230 V, 50 Hz, devidamente instalada. Os dados necessários encontram-se na placa identificadora. A lâmpada piloto **(Power)** vermelha acender-se-á.
3. Introduzir os alimentos no forno. Coloque a comida a cozer no forno, em conformidade com a comida de que se tratar, o mais centralmente possível na chapa do forno, na pedra para pizza ou na grelha para grelhar.
4. Regular a temperatura desejada.
5. • Para bolo, bolachas, carne, por exemplo, utilize a chapa do forno.
   • Para pizzas congeladas ou frescas utilize a pedra para pizza (máx. 30cm).
   • A grelha para grelhar é adequada para a preparação de tostas.
   • Se se deseja usar louça, a mesma deverá ser apropriada para temperaturas altas.

i INDICAÇÃO:
Coloque **sempre** a grelha para grelhar, antes de utilizar a pedra para pizza ou a chapa de forno. **Nunca** coloque a pedra para pizza ou antes a chapa do forno directamente sobre as espirais de aquecimento.

6. Fechar a porta do forno.
7. Marcar o tempo que o forno ficará ligado, girando o **comutador de relógio** no sentido dos ponteiros do relógio. Quando tiver decorrido o tempo marcado, o aparelho desligar-se-á automa-ticamente e ouvir-se-á o relógio tocar.
8. No caso de o tempo de cozedura ser inferior a 5 minutos, girar em primeiro lugar o comutador de relógio para aprox. 20 minutos e logo a seguir para os minutos desejados (p. ex. 3 minutos). Desta forma o relógio funcionará com maior exactidão. Será ainda conveniente neste caso aquecer previamente o forno (durante cerca de 3 minutos).
9. Depois de o forno estar desligado, poderá abrir-se a porta e tirar a comida usando uma pega (Cuidado! Muito quente!).

Acessórios

Grelha:	para torradas; para se colocarem formas em cima
Tabuleiro:	para se colocarem formas com gratinados, para ser aparada gordura de grelhados
Pedra para pizza:	para pizzas
Roda de cortar pizza:	para cortar ou dividir a pizza

Tempos de cozedura

Alimentos	Temperatura /°C	Tempos/min.
Pizza	180-220	10-20
Carne	200-240	12-18
Torradas	120-160	3-5
Bolachas	120-180	10-15
Espetadas	200-240	40-60

Os tempos de cozedura acima mencionados são valores aproximados e poderão variar de acordo com as circunstâncias. Observe as indicações do fabricante nas embalagens.
Se desejar cozer um bolo com o aparelho, preste atenção à altura limitada do espaço interior. Desaconselham-se massas que crescem como por ex. massa com fermento.

Cancelar o funcionamento

Se desejar interromper ou concluir o funcionamento, coloque o cronómetro dos minutos **Timer/min** em „**OFF**“ e o regulador de temperatura **TEMP/°C** em „**O**“. Retire a ficha da tomada.
A luz vermelha de controlo apaga-se.

PORTUGUÊS

Limpeza e conservação

- Retirar a ficha da tomada.
- Limpar ou guardar o electrodoméstico SÓ depois de ter arrefecido. PERiGO DE QUEIMADURAS!

⚠ ATENÇÃO:
- Não utilize escovas de arame, nem outros objectos semelhantes.
- Não use detergentes corrosivos nem abrasivos.
- Não imergir, de forma alguma, o aparelho em água para o lavar.

- Migalhas e restos afins no fundo do aparelho caem na gaveta de migalhas. Esvazie com regularidade a gaveta, para o que tem de a retirar completamente. Depois de a limpar, coloque-a por favor de novo correctamente na guia.

Espaço interior do forno

- Mantenha o interior do forno limpo. Esguichos e restos de comida nas paredes do forno podem ser retirados com um pano húmido. Se o forno está muito sujo, também podeser utilizado um produto de limpeza suave. Por favor não utilize produtos de limpeza agressivos. Não limpe os elementos de aquecimento.
- Limpe a janela para controlo visual por dentro e por fora com um pano húmido e remova regularmente esguichos e restos.

05-PO 1239 CB 17 23.05.2007, 9:40:33 Uhr

Lados exteriores

- As paredes exteriores da caixa do microondas devem ser limpas com um pano húmido. Preste atenção a que nehuma água entre para o interior do forno microondas através das aberturas da caixa.

- Utilizar para a limpeza dos reguladores por favor também apenas um pano húmido.

Acessórios

- As peças desmontáveis, que entram em contacto com os géneros alimentares (chapa do forno, grelha para grelhar, roda de cortar pizza), pode lavá-las à mão. Não riscar a camada de protecção do tabuleiro. A pedra para pizza não é adequada para ser lavada na máquina de lavar loiça. Limpe-a quando estiver ainda um pouco quente. Para limpá-la, esfregue-a de tempos a tempos com uma escova suave.

Características técnicas

PORTUGUÊS

Modelo: ..... PO 1239 CB

Alimentação da corrente: ..... 230 V, 50 Hz

Consumo de energia: ..... 1300 W

Categoria de protecção: I

Capacidade do forno: ..... 12 litros

Este aparelho foi controlado nos termos das actuais directivas da CEE aplicáveis, tais como inocuidade electromagnética e directiva sobre baixa tensão, e fabricado de acordo com as mais novas prescrições da segurança técnica.

Reserva-se o direito de alterações!

Garantia

O aparelho vendido pela nossa empresa tem uma garantia de 24 meses a partir da data da compra (talão).

Durante o período de garantia, procederemos à remoção grátis - por reparação, ou, segundo a nossa decisão, por substituição - das deficiências do aparelho ou dos acessórios que provenham de erros de material ou de fabricação. A prestação de serviços relacionados com a garantia não prolongarão a mesma, nem iniciarão um novo prazo de garantia!

O talão de compra consistirá prova desta garantia. Sem o mesmo, não será possível proceder-se a qualquer troca ou reparação grátis.

Em caso de garantia, entregue o aparelho **completo**, juntamente com o talão de compra, na **loja** onde o mesmo foi comprado.

Não estão incluídos na garantia quaisquer defeitos de acessórios ou de peças que se desgastem, nem a limpeza, a manutenção ou a substituição de peças que se desgastem, devendo tais despesas ser reembolsadas!

A garantia terminará sempre que tenha havido intervenção alheia nos aparelhos.

Após a garantia

Após a expiração do prazo de garantia, poderão ser efectuados arranjos por pessoal especializado, ou pelos nossos serviços de reparações, contra reembolso.

Significado do símbolo „contentor do lixo“

Poupe o nosso meio ambiente, não deite aparelhos eléctricos para o lixo doméstico.

Dirija-se ao locais destinados à recolha especial de aparelhos eléctricos e entregue aí os aparelhos que não pretende continuar a utilizar.

Desta forma, contribuirá para ajudar a evitar os potenciais efeitos perniciosos que um falso depósito de objectos usados terão, tanto no que diz respeito ao ambiente, como à saúde humana.

Dará igualmente a sua contribuição para o reaproveitamento de materiais, para a reciclagem e outras formas de aproveitamento de aparelhos eléctricos e electrónicos usados.

Receberá, nas autarquias e juntas de freguesia, informações sobre os locais onde poderá entregar tais aparelhos.

05-PO 1239 CB 18 23.05.2007, 9:40:35 Uhr

Norme di sicurezza generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale. Non utilizzarlo all'aperto (a meno che non sia contemplato un particolare tipo di uso all'aperto nel rispetto di specifiche condizioni). Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (si raccomanda di afferrare il connettore e non il cavo quando si effettua questa operazione) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l' apparecchio senza sorveglianza. Se si dovesse assentarsi dal posto di lavoro, spegnere e disconnettere sempre l' apparecchio, (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo).
- Controllare periodicamente l'apparecchio per verificare che non vi siano danni. Non mettere in funzione l'apparecchio nel caso in cui sia guasto.
- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato. Al fine di evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, si raccomanda di contattare il costruttore, il nostro servizio di assistenza tecnica o un tecnico ugualmente qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione difettoso con un cavo equivalente.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Rispettare le seguenti "Speciali norme di sicurezza".

Bambini e persone fragili

- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc,) fuori dalla portata dei bambini.

  Attenzione! Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola. **Pericolo di soffocamento!**

- Per proteggere i bambini o le persone con abilità ridotte dai pericoli delle apparecchiature elettriche, fate in modo che questo apparecchio venga impiegato solo sotto sorveglianza. Questo apparecchio non è un giocattolo. **Non** lasciate che i bambini piccoli lo usino per giocare.

Avvertenze speciali di sicurezza per questo apparecchio

- Non tenere l'apparecchio nelle immediate vicinanze di oggetti bollenti ovvero di fonti di calore!
- Mettere l'apparecchio su una base resistente al calore.
- Accertarsi che l'interruttore orario sia su „**OFF**" quando l'apparecchio non è in uso.
- L'apparecchio **non** è previsto per l'uso all'aperto.
- Non trasportare né sollevare l'apparecchio mentre è in funzione: prima spegnerlo, quindi staccare la spina. Trasportare sempre l'apparecchio usando entrambe le mani!
- Per evitare un eventuale blocco termico, non mettere l'apparecchio direttamente sotto un mobile. Assicurarsi che ci sia spazio libero sufficiente.
- Fare attenzione che il cavo di allacciamento alla rete elettrica non entri in contatto con parti calde dell'apparecchio.
- Non toccare le parti calde dell'apparecchio. Eventualmente utilizzare una presina ed afferrare l'apparecchio solo sull'impugnatura.
- Lasciarlo raffreddare prima di pulirlo e riporlo.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l' uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all' apparecchio:

⚠ AVVISO:
Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.

⚠ ATTENZIONE:
Indica possibili pericoli per l' apparecchio o altri oggetti.

i NOTA: Mette in risalto consigli ed informazioni.

ITALIANO

Elementi di comando

1 Riscaldamento
2 **TEMP**/°**C** Regolatore della temperatura
3 **Timer**/**min** Timer
4 **Power** Spia di controllo per la rete
5 Custodia
6 Impugnatura
7 Porta di vetro
8 Cassetto briciole

Accessori

9 Lamiera da forno/padella
10 Griglia
11 Piastra per pizza
12 Rullo per tagliare la pizza

Messa in esercizio

Prima del primo uso

- Togliere dal forno eventuale materiale di imballaggio contenuto.

⚠ ATTENZIONE:
Prima di usare l'apparecchio per la prima volta, accenderlo per 15 minuti al fine di rimuovere la pellicola protettiva della spirale di radiazione. Mettere il termostato su 250°C.

05-PO 1239 CB 19 23.05.2007, 9:40:37 Uhr

i NOTA:
E' normale che fuoriesca un po' di fumo. Provvedete ad una buona circolazione dell'aria.

Uso

1. L'interruttore orario deve essere su „**OFF**".
2. Collegare l'apparecchio ad una presa con contatto di terra regolarmente installata da 230 V, 50 Hz. Le indicazioni al proposito si trovano sulla targhetta di identificazione. La spia luminosa di controllo rossa **(Power)** è accesa.
3. Mettere i cibi da cuocere nel forno. A seconda dell'alimento, porlo possibilmente al centro della teglia, della piastra per pizza o sulla griglia.
4. Impostare la temperatura desiderata.
5. • Per torte basse, dolcetti, carne usare la teglia.
   • Per pizze surgelate o fresche prendere la piastra per pizza (max. 30 cm).
   • La griglia si presta per preparare toast.
   • Se desiderate utilizzare altre stoviglie, fate attenzione che siano sufficientemente resistenti al calore.

i NOTA:
Inserire **sempre** la griglia prima di utilizzare la piastra per pizza o la teglia. **Non** mettere **mai** la piastra per pizza o la teglia direttamente sulle spirali inferiori.

6. Chiudere lo sportello del forno.
7. Impostare la durata della cottura girando **l'interruttore orario** in senso orario. Al termine del tempo impostato l'apparecchio si spegne automaticamente e si sente un breve suono di campanello.
8. Se la durata della cottura è inferiore a 5 minuti, prima girare l'interruttore orario fino a 20 minuti e poi posizionarlo, per esempio, su 3 minuti. Così l'orologio sarà più preciso. Si consiglia di preriscaldare il forno per qualche attimo (circa 3 minuti).
9. Quando il forno è spento si può riaprire lo sportello e si possono togliere i cibi aiutandosi con una presina (attenzione: bollente!).

Accessori

Griglia:	per tostare, base d'appoggio per gli stampi per dolci
Teglia:	base per gratinare, padella
Piastra per pizza:	per pizze
Rullo per tagliare la pizza:	per tagliare e suddividere la pizza

Tempi di cottura

Cibo	Temperatura /°C	Tempo/Minuti
Pizza	180-220	10-20
Carne	200-240	12-18
Toast	120-160	3-5
Biscotti	120-180	10-15
Spiedini	200-240	40-60

Questi tempi hanno solo valore indicativo e possono variare a seconda delle circostanze.
Seguire le indicazioni del produttore riportate sulle confezioni.
Se si desidera preparare una torta con l'apparecchio, considerare l'altezza limitata del vano interno, si sconsigliano paste lievitate che si gonfiano durante la cottura.

Terminare il funzionamento

Se si desidera sospendere o interrompere la cottura, mettere il timer su „**OFF**" e il termostato **TEMP/°C** su „**O**". Estrarre la spina dalla presa.
La spia di controllo rossa si spegne.

Pulizia e conservazione

- Togliere la spina dalla presa.
- Quando l'apparecchio è freddo pulirlo o metterlo via. PERICOLO DI USTIONE!

⚠ ATTENZIONE:
- Non usare spazzole di ferro o altri oggetti abrasivi.
- Non usare detergenti forti o abrasivi.
- Non immergere assolutamente l'apparecchio nell'acqua per pulirlo.

- Briciole o simili sul fondo dell'apparecchio cadono nel cassetto delle briciole. Svuotare regolarmente il cassetto, a tal fine estrarlo del tutto. Dopo la pulizia reinserirlo correttamente nella guida.

Spazio interno

- Tenere pulito l' interno del forno. Spruzzi e residui di cibo sulle pareti del forno possono essere rimossi con un panno umido. Se il forno risulta molto sporco, è possibile usare anche un detergente. Per favore non usare detergenti agressivi. Non pulire gli elementi radianti.
- Pulire la finestrella di ispezione all'interno e all'esterno con un panno umido e rimuovere regolarmente spruzzi e residui.

05-PO 1239 CB 20 23.05.2007, 9:40:39 Uhr

Pareti esterne

- Le pareti esterne del supporto devono essere pulite con un panno umido. Fare attenzione che non subentri mai acqua nelle fessure del supporto e quindi nell' interno dell' apparecchio.
- Anche per la pulizia del regolatore usare solo un panno umido.

Accessori

- Le parti staccabili che sono entrate in contatto con generi alimentari (teglia, griglia, rullo per tagliare) si possono lavare a mano. Non pulire l'elemento scaldante. Non graffiare lo strato protettivo della teglia. La piastra per pizza non è adatta alla lavastoviglie, pulirla quando è ancora calda. Ogni tanto strofinarla con una spazzola.

Dati tecnici

Modello:..... PO 1239 CB

Alimentazione rete: .....230 V, 50 Hz

Consumo di energia:..... 1300 W

Classe di protezione:..... I

Volume dello spazio di cottura:..... 12 litri

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.

Con riserva di apportare modifiche tecniche.

Garanzia

Per l'apparecchio da noi messo in commercio ci assumiamo una garanzia di 24 mesi dalla data di acquisto (scontrino).

Durante la garanzia noi ci impegniamo ad eliminare gratuitamente i guasti dell'apparecchio o degli accessori, dovuti a difetti di materiale o di fabbricazione, riparandoli o, a nostra discrezione, sostituendoli. Le prestazioni in garanzia danno luogo a una proroga della garanzia né danno diritto ad una nuova garanzia!

Per la garanzia è sufficiente lo scontrino di acquisto. Senza questo scontrino non sussiste il diritto né ad una sostituzione né ad una riparazione gratuita.

Nel caso si ricorra alla garanzia, restituire al rivenditore l'apparecchio **completo** in ogni sua parte, **nell'imballaggio originale** unitamente allo scontrino.

La riparazione di pezzi d'uso ovvero soggetti a logoramento come anche operazioni di pulizia e manutenzione o la sostituzione di pezzi soggetti a logoramento non rientrano nella garanzia e quindi sono a pagamento!

La garanzia si annulla nel caso di intervento da parte di terzi.

Dopo la garanzia

Al termine della garanzia le riparazioni possono essere eseguite deitro pagamento dal corrispettivo negozio specializzato o servizio riparazioni.

Significato del simbolo „Eliminazione“

Salvaguardare l' ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l' eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull' ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni.

05-PO 1239 CB 21 23.05.2007, 9:40:41 Uhr

Generelle sikkerhetsanvisninger

Les nøye gjennom bruksanvisningen før du tar apparatet i bruk. Ta godt vare på bruksanvisningen, garantibeviset, kassalappen og helst også esken med innvendig emballasje. Gis apparatet videre til en tredjeperson, må bruksanvisningen også følge med.

- Apparatet må bare brukes til private formål og de formål det der er beregnet på. Dette apparatet er ikke ment for industriell bruk. Det må ikke benyttes utendørs (bortsett fra hvis det bare er beregnet på utendørs bruk). Hold det unna varme, direkte solskinn, fuktighet (senk det aldri ned i væsker) og skarpe kanter. Ikke bruk apparatet hvis du er fuktig på hendende. Hvis apparatet har blitt fuktig eller vått, må du trekke ut støpselet med en gang.
- Slå av apparatet og trekk alltid støpselet ut av stikkontakten (trekk i støpselet, ikke i ledningen) når du ikke bruker apparatet, fest tilbehørsdeler for rengjøring eller ved feil.
- **Ikke** bruk apparatet uten oppsikt. Hvis du forlater arbeidsplassen, må du alltid slå apparatet av eller trekke støpselet ut av stikkontakten (trekk i støpselet, ikke i ledningen).
- Kontroller jevnlig om det er skader på apparat og ledning. Skadede apparater må ikke brukes.
- Ikke reparer apparatet selv. Oppsøk en autorisert fagmann. Hvis en nettledning er defekt, må du sørge for at den kun skiftes ut med en lik ledning, for slik å unngå farer. Dette må gjøres av produsenten, vår kundetjeneste eller en lignende kvalifisert person.
- Bruk bare originaltilbehør.
- Legg merke til "Spesielle sikkerhetsanvisninger" nedenfor.

Barn og skrøpelige personer

- La aldri emballasjedeler ligge innenfor barns rekkevidde (plastposer, kartong, styropor, osv.).

  OBS! Ikke la små barn leke med plast. **De kan kveles!**

- Pass på at apparatet kun brukes under oppsikt for å beskytte barn og skrøpelige personer mot faren for elektrisk støt. Apparatet er ikke et leketøy. **Ikke** la små barn leke med det.

Spesielle sikkerhetshenvisninger for denne steikeovnen

- Ikke plasser steikeovnen i nærheten av varme gjenstander eller varmekilder!
- Plasser steikeovnen på et varmebestandig underlag.
- Pass på at bryteren står på „**OFF**" når steikeovnen ikke brukes.
- Apparatet er **ikke** egnet for bruk utendørs!
- Ikke flytt eller løft på apparatet mens det er i bruk, men slå det først av og trekk deretter ut støpselet. Bruk alltid begge hendene til å bære apparatet med!
- Ikke sett apparatet rett under et skap – dette for å unngå opphopning av varme. Sørg for tilstrekkelig ledig plass!
- Pass på at strømledningen ikke kommer i kontakt med de varme delene av apparatet.
- Ikke ta på de varme delene på apparatet. Bruk i tilfelle grytekluter, og ta kun på apparatets håndtak.
- La apparatet avkjøles før du rengjør det og setter det bort.

Symboler i denne bruksanvisningen

Informasjon som er viktig for din sikkerhet, er merket spesielt. Følg alltid denne informasjonen for å unngå ulykker og skader på apparatet:

⚠ ADVARSEL:
Advarer mot helsefarer og viser mulig skaderisiko.

⚠ OBS:
Viser til mulige farer for apparatet eller andre gjenstander.

i TIPS: Uthever tips og informasjon for deg.

Oversikt over betjeningselementene

1 Oppvarming
2 **TEMP**/**°C** Temperaturregulering
3 **Timer**/**min** Tidsbryter
4 **Power** Kontrollys
5 Apparathus
6 Håndtak
7 Glassdør
8 Smuleskuff

Tilbehør

9 Steikeplate/fettpanne
10 Grillrist
11 Pizzastein
12 Pizzahjul

Ta i bruk

Før første gangs bruk

- Ta ovnen ut av eventuell forpakning.

⚠ OBS:
La den være slått på i 15 minutter før første gangs bruk for å fjerne beskyttelseslaget på varmespiralen. Still inn temperaturbryteren på 250 °C.

i TIPS:
Lett røykutvikling er normalt når dette gjøres. Sørg for tilstrekkelig utlufting.

Betjening

1. Tidsbryteren må stå på „**OFF**".
2. Koble steikeovnen til en forskriftsmessig installert 230 V, 50 Hz-veggkontakt. Spesifikasjonene for dette finner du på merkeplaten. Den røde kontrollampen for strøm **(Power)** lyser.
3. Plasser det som skal tilberedes i ovnen. Alt etter hva som skal steikes, må du plassere det så midt på steikeplaten, pizzasteinen eller grillristen som mulig.
4. Still inn ønsket temperatur.

05-PO 1239 CB 22 23.05.2007, 9:40:42 Uhr

5. • Bruk f.eks. steikeplaten for flate kaker, småkaker, kjøtt.
   • Bruk pizzasteinen for dypfryste eller ferske pizzaer (maks. 30 cm).
   • Grillristen er egnet til smørbrød.
   • Dersom du ønsker å bruke annet servise, må du passe på at dette er tilstrekkelig varmebestandig.

i TIPS:
Legg **alltid** grillristen inn før du bruker pizzasteinen eller steikeplaten. Legg **aldri** pizzasteinen eller steikeplaten direkte på de nedre varmespiralene.

6. Lukk ovnsdøren.
7. Still inn tilberedningstiden ved å dreie **tidsbryteren** med klokka. Når den innstilte tiden er ute, slås apparatet automatisk av og en kort signaltone lyder.
8. For tilberedningstider på under 5 minutter, må tidsbryteren først dreies til ca. 20 minutter, og deretter tilbake på f.eks. 3 minutter. På denne måten går uret mer nøyaktig.
   Det anbefales i den anledning å forvarme ovnen kort (ca. i 3 minutter).
9. Når ovnen er slått av, kan døren åpnes og maten tas ut med grytekluter. (Forsiktig: varmt!)

Tilbehør

Grillrist:	For toasting; som understell for steikeformer
Steikeplate:	underlag ved gratinering, som fettpanne
Pizzastein:	For pizza
Pizzahjul:	For kutting eller oppdeling av pizza

Oversikt over steiketider

Mat	Temperatur/°C	Tid/min.
Pizza	180-220	10-20
Kjøtt	200-240	12-18
Toast	120-160	3-5
Bakverk	120-180	10-15
Grillspyd	200-240	40-60

Disse tidsangivelsene er kun holdepunkter og kan variere etter omstendighetene.
Rett deg etter produsentens angivelser på pakningen.
Dersom du ønsker å bake kake med apparatet, må du passe på den begrensete høyden inne i steikeovnen, og deiger som hever, slik som f.eks. gjærdeig, anbefales ikke.

Avslutte bruk

Ønsker du å avbryte eller avslutte driften, stiller du timeren/minuttbryteren på „**OFF**“ og **TEMP**/°**C** temperaturbryteren på „**O**“. Trekk ut kontakten.
Den røde kontrollampen slukker.

Rengjøring og oppbevaring

- Trekk ut kontakten.
- Ovnen må KUN rengjøres og oppbevares i avkjølt tilstand. FARE FOR BRANNSKADER!

⚠ OBS:
- Ikke bruk stålbørste eller andre gjenstander som lager riper.
- Ikke bruk sterke rengjøringsmidler eller rengjøringsmidler som lager riper.
- Apparatet må aldri legges ned i vann for å rengjøres.

- Smuler eller lignende rester på bunnen av apparatet faller ned i smuleskuffen. Trekk smuleskuffen helt ut og tøm den regelmessig. Etter at den er rengjort, må du passe på at du setter den riktig inn i sporet igjen.

Inni ovnen

- Hold ovnen ren inni. Sprut og matrester på ovnsveggene kan fjernes med en fuktig klut. Hvis ovnen er sterkt tilgriset, kan du også bruke et mildt rengjøringsmiddel. Ikke bruk sterke rengjøringsmidler. Tørk ikke på varmeelementene.
- Tørk av vinduet utvendig og innvendig med en fuktig klut, og fjern regelmessig sprut og rester.

Ytterveggene

- Ytterveggene på ovnen bør bare rengjøres med en fuktig klut. Pass på at det ikke kommer vann inn gjennom åpningene på huset og dermed inn i selve ovnen.
- Bruk også kun en fuktig klut for å rengjøre bryteren.

Tilbehør

- Avtakbare deler som har vært i kontakt med næringsmidler (steikeplate, gitterrist, pizzahjul) kan du vaske opp for hånd. Ikke skrap opp beskyttelsesbelegget på steikeplaten. Pizzasteinen er ikke egnet for oppvaskmaskin, rengjør denne mens den fremdeles er varm. Skrubb den leilighetsvis ren med en rotbørste.

Tekniske data

Modell:..... PO 1239 CB

Spenningsforsyning: .....230 V, 50 Hz

Inngangsstrøm: ..... 1300 W

Beskyttelsesklasse:..... I

Ovnens volum: ..... 12 liter

Dette apparatet har blitt testet i henhold til alle aktuelle CE-retningslinjer som det rammes av, f.eks. elektromagnetisk toleranse og direktiver om lavspenning. Det er laget i henhold til dagens nyeste sikkerhetstekniske forskrifter.

Med forbehold om tekniske endringer!

05-PO 1239 CB 23 23.05.2007, 9:40:44 Uhr

Garanti

For apparat som vi har solgt, påtar vi oss en garanti på 24 måneder fra kjøpsdato (kassalapp).

Innenfor garantitiden fjerner vi mangler på apparat eller tilbehør uten omkostninger hvis manglene skyldes material- eller produksjonsfeil. Dette gjør vi ved reparasjon eller – etter vår vurdering – bytting.

Garantiytelser medfører ingen forlengelse av garantitiden, og det oppstår heller ikke noe krav på en ny garanti på grunn av dette!

Som garantibevis gjelder kjøpsbeviset. Uten dette beviset kan du ikke få byttet eller reparert apparatet gratis.

I forbindelse med garanti ber vi om at du gir **hele** apparatet i **originalemballasjen** sammen med kassalappen til din forhandler.

Verken defekter på forbrukstilbehør og slitasjedeler eller rengjøring, vedlikehold og utskifting av slitasjedeler går inn under garantien. Slike ting er derfor kostnadspliktige!

Garantien utgår ved inngrep utenfra.

Etter garantien

Etter at garantitiden har gått ut, kan reparasjoner utføres av den aktuelle faghandelen eller reparasjonsservice mot betaling.

05-PO 1239 CB 24 23.05.2007, 9:40:46 Uhr

General Safety Instructions

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use. Do not use it outdoors (except if it is designed to be used outdoors). Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull on the plug, not the cable) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do **not** operate the machine without supervision. If you should leave the workplace, always switch the machine off or remove the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead).
- Check the appliance and the cable for damage on a regular basis. Do not use the appliance if it is damaged.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have a faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by a qualified person and with a cable of the same type.
- Use only original spare parts.
- Pay careful attention to the following "Special Safety Instructions".

Children and Frail Individuals

- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

  Caution! Do not allow small children to play with the foil as there is a **danger of suffocation**!

- In order to protect children or frail individuals from the hazards of electrical equipment, please ensure that this device is only used under supervision. This device is not a toy. Do **not** allow small children to play with it.

Special safety information for this unit

- Do not put the unit down near to hot objects or sources of heat.
- Put the unit down onto a heat-resistant mat.
- Ensure that the timer is in the „**OFF**" position when you are not using the unit.
- This device is **not** suitable for operation out of doors!
- Do not carry or lift the appliance during use. Always switch it off first and pull out the plug. Carry the appliance always with both hands!
- In order to prevent heat from building up, do not put the unit directly underneath a cupboard. Ensure that there is enough space all around.
- Please ensure that the mains lead does not come into contact with the hot sections of the device.
- Do not touch the hot parts of the device. If necessary, use an oven cloth and hold the device only by the handle.
- Allow the device to cool down before cleaning it and putting it away.

Symbols in these Instructions for Use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:

⚠ **WARNING:**
This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

⚠ **CAUTION:**
This refers to possible hazards to the machine or other objects.

ℹ **NOTE:** This highlights tips and information.

Overview of the Components

1 Heating
2 **TEMP**/**°C** Temperature regulator
3 **Timer**/**min** Timer
4 **Power** Power-on light
5 Housing
6 Handle
7 Glass door
8 Crumb drawer

Accessories

9 Baking tin/grease pan
10 Grill grid
11 Pizza stone
12 Pizza cutter roller

Preliminary Operations

Before Initial Use

- Remove any packaging materials that may be present in the oven.

⚠ **CAUTION:**
Before initial use please operate the oven for 15 minutes to remove the protective coating on the heating element. Set the temperature control to 250 °C.

ℹ **NOTE:**
The presence of smoke is normal. Make sure that a sufficient level of ventilation is available.

ENGLISH

05-PO 1239 CB 25 23.05.2007, 9:40:47 Uhr

Operation

1. The timer must be set to the „**OFF**“ position.
2. Only connect the unit to a properly installed and earthed power socket (230 V, 50 Hz). You can find the details on the type plate. The red mains control lamp **(Power)** lights up.
3. Put the items to be cooked into the oven. Depending on the type of food to be cooked, place it as close as possible to the centre of the baking tray, the pizza stone or on the grill grid.
4. Set the desired temperature.
5. • Use the baking tray for flat cakes, biscuits, meat, for example.
   • For deep frozen or fresh pizzas please use the pizza stone (max. 30cm).
   • The grill grid is suitable for making toast.
   • If you would like to use other tableware, please ensure that this is sufficiently heat-resistant.

i NOTE:
Always insert the grill grid before you use the pizza stone or the baking tray. **Never** place the pizza stone or the baking tray directly on the lower heating coils.

6. Close the oven door.
7. Set the **timer** by turning it clockwise to set the cooking time. Once the time set has come to an end, the unit switches off automatically and a ringing sound is heard.
8. For cooking times of less than 5 minutes, first turn the timer to approx. 20 minutes and then back to 3 minutes, for example. This will make the timer more precise. In this case it is recommended that the oven should be preheated (for approx. 3 minutes).
9. Once the oven has switched off, you can open the door again and remove the food with oven gloves or oven cloths (Take care! Hot!).

Accessories

Grill grid:	for toasting; to be placed underneath baking pans an moulds
Baking sheet:	to be placed underneath items to be finished in the oven, to be used as a drip-tray for fat
Pizza stone:	for pizza
Pizza cutter roller:	for cutting or dividing up the pizza

Summary of cooking times

Item to be cooked	Temperature /°C	Time/min.
Pizza	180-220	10-20
Meat	200-240	12-18
Toast	120-160	3-5
Baked goods	120-180	10-15
Kebabs	200-240	40-60

These times are only approximations and may vary depending on circumstances.
Please follow the producer's instructions on the packaging.
If you would like to bake a cake with the device, please note the restricted height of the interior; rising doughs such as yeast dough are not recommended.

Switching Off

If you would like to interrupt or stop operation, turn the **Timer**/**min** to „**OFF**“ and the **TEMP**/°**C** temperature control to „**O**“.
Then remove the plug from the socket.
The red control lamp goes off.

Cleaning and storage

- Pull the plug out of the socket.
- ONLY clean or put away the unit when it has cooled down. DANGER OF BURNS!

⚠ CAUTION:
- Do not use any wire brush or other abrasive objects.
- Do not use any acidic or abrasive detergents.
- Under no circumstances should the device be immersed in water for cleaning.

- Crumbs or similar residues on the floor of the device fall into the crumb drawer. Empty the drawer regularly. In order to do so, pull it all the way out. After emptying the drawer please reinsert it correctly into the guide mechanism.

Interior

- Keep the interior of the oven clean. Splashes and food residues on the oven walls can be removed with a damp cloth. If the oven is very dirty a mild detergent can also be used. Please do not use any abrasive detergents. Do not wipe the heating elements.
- Wipe the viewing window off on the inside and outside with a damp cloth and remove any splashes and food residues regularly.

External Walls

- The external walls of the microwave should only be cleaned with a damp cloth. Please ensure that no water enters the openings in the housing and therefore inside the device.
- Please only use a damp cloth for cleaning the controls.

05-PO 1239 CB 26 23.05.2007, 9:40:49 Uhr

Accessories

- Removable parts that have come into contact with food (baking tray, grid, pizza cutter roller), can be rinsed by hand. Do not scratch the protective layer of the baking sheet. The pizza stone is not suitable for putting in the dishwasher; it should be cleaned while it is still warm. Scrub it clean occasionally with a coarse scrubbing brush.

Technical Data

Model:..... PO 1239 CB

Power supply:.....230 V, 50 Hz

Power consumption:..... 1300 W

Protection class:..... I

Cavity volume:..... 12 litres

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

Subject to technical changes without prior notice!

Guarantee

The device supplied by our Company is covered by a 24 month guarantee starting on the date of purchase (receipt).

During the life of the guarantee any fault of the device or its accessories ascribable to material or manufacturing defects will be eliminated free of charge by repairing or, at our discretion, by replacing it. The guarantee services do not entail an extension of the life of the guarantee nor do they give rise to any right to a new guarantee!

Proof of the guarantee is provided by the proof of purchase. Without proof of purchase no free replacement or repair will be carried out.

If you wish to make a claim under the guarantee please return the **entire** machine in the **original packaging** to your dealer together with the receipt.

Defects to consumables or parts subject to wearing as well as cleaning, maintenance or the replacement of said parts are not covered by the guarantee and hence are to be paid!

The guarantee lapses in case of unauthorized tampering.

After the expiry of the guarantee

After the expiry of the guarantee repairs can be carried by the competent dealer or repair service against the payment of the ensuing costs.

Meaning of the “Dustbin” Symbol

Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of reutilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

05-PO 1239 CB 27 23.05.2007, 9:40:51 Uhr

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej. Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz (chyba że w określonych warunkach). Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę.
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka (proszę pociągnąć za wtyczkę, nie za przewód zasilający).
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Jeżeli opuszczają Państwo miejsce pracy, należy zawsze pamiętać o wyłączeniu urządzenia, wzgl. wyjęciu wtyczki z gniazda (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Proszę regularnie kontrolować urządzenie pod kątem uszkodzeń. Proszę nie uruchamiać uszkodzonego urządzenia.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u producenta lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Prosimy pamiętać o podanych dalej „Specjalnych wskazówkach dotyczących bezpiecznego użytkowania".

Dzieci i osoby niepełnosprawne

- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

  Uwaga! Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią.
  Niebezpieczeństwo uduszenia!

- Aby zabezpieczyć dzieci i osoby niepełnosprawne przed zagrożeniami związanymi z użytkowaniem urządzeń elektrycznych, pamiętaj, aby zawsze zapewnić należyty nadzór. To urządzenie nie jest zabawką. **Nie** pozwól dzieciom bawić się nim.

Specjalne wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania

- Nie należy ustawiać urządzenia w pobliżu gorących przedmiotów lub źródeł ciepła.
- Proszę ustawić urządzenie na podłożu odpornym na ciepło.
- Proszę upewnić się, że zegar sterujący znajduje się w pozycji „**OFF**", jeżeli urządzenie nie jest używane.
- Urządzenie **nie** jest przystosowane do użytkowania na wolnym powietrzu!
- W trakcie pracy urządzenia nie wolno go przenosić lub podnosić. W pierwszej kolejności należy zawsze wyłączyć malakser i wyjąć wtyczkę z gniazda elektrycznego. Urządzenie należy zawsze nosić oburącz!
- Aby uniknąć nadmiernego nagrzewania, nie stawiać bezpośrednio pod szafką. Zadbać o odpowiednią przestrzeń.
- Proszę uważać, by kabel sieciowy nie dotykał gorących części urządzenia.
- Nie dotykaj gorących części urządzenia. Skorzystaj w razie potrzeby ze szmatki do chwytania garnków i chwytaj urządzenie tylko za uchwyt.
- Przed oczyszczeniem i odstawieniem urządzenia poczekaj aż ostygnie.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia.

⚠ OSTRZEŻENIE:
Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyka obrażeń.

⚠ UWAGA:
Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

i WSKAZÓWKA:
Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

Przegląd elementów obsługi

1 Grzałka
2 **TEMP**/**°C** Regulator temperatury
3 **Timer**/**min** Czasomierz
4 **Power** Lampka kontrolna sieci
5 Obudowa
6 Uchwyt ręczny
7 Szklane drzwiczki
8 Szuflada na okruchy

Akcesoria

9 Blacha do pieczenia/pojemnik na tłuszcz
10 Ruszt grilla
11 Kamień do pizzy
12 Radełko do krojenia pizzy

Uruchomienie

Przed pierwszym użyciem

- Proszę wyjąć z pieca znajdujący się tam prawdopodobnie materiał opakowaniowy.

05-PO 1239 CB 28 23.05.2007, 9:40:52 Uhr

⚠ UWAGA:
Przed pierwszym użyciem proszę uruchomić urządzenie na 15 minut, to spowoduje usunięcie warstwy ochronnej spirali grzewczej. Ustaw termoregulator na 250 °C.

i WSKAZÓWKA:
Powstanie przy tym zapach lekkiej spalenizny, jest to normalne. Proszę zatroszczyć się o odpowiednią wentylację.

Obsługa

1. Zegar sterujący musi być ustawiony w pozycji „**OFF**".
2. Proszę podłączyć urządzenie tylko i wyłącznie do przepisowo zamontowanego gniazda wtykowego z uziemieniem o napięciu 230 V, 50 Hz. Odpowiednie dane znajdziecie Państwo na tabliczce informacyjnej. Świeci czerwona lampka kontrolna **(Power)** zasilania.
3. Proszę odpowiednio włożyć potrawy do piekarnika. Zależnie od rodzaju pieczonej potrawy, układaj ją w miarę możliwości pośrodku blachy do pieczenia, kamienia do pizzy lub rusztu do opiekania.
4. Proszę nastawić wymaganą temperaturę.
5. • Do płaskich ciast, placków, mięsa używaj blachy do pieczenia.
   • Do mrożonej lub świeżej pizzy używaj kamienia (maks. 30 cm).
   • Ruszt do opiekania nadaje się np. do przyrządzania tostów.
   • Jeżeli chcecie Państwo skorzystać z jakiegoś naczynia, proszę upewnić się wcześniej, czy jest ono żaroodporne.

i WSKAZÓWKA:
Przed włożeniem kamienia do pizzy lub blachy do pieczenia **zawsze** najpierw wkładaj ruszt. **Nigdy** nie kładź kamienia do pizzy ani blachy do pieczenia bezpośrednio na dolnych spiralach grzejnych.

6. Proszę zamknąć drzwiczki.
7. Poprzez przekręcenie **zegara sterującego** zgodnie z ruchem wskazówek zegara proszę nastawić czas pieczenia. Po upływie ustawionego czasu urządzenie automatycznie się wyłącza i rozbrzmiewa krótki dzwonek.
8. Przy okresie pieczenia krótszym niż 5 minut proszę najpierw nastawić zegar sterujący na ok. 20 minut, a potem przekręcić do tyłu, np. na 3 minuty. Tym samym zegar będzie dokładniejszy. W takim przypadku zalecane jest krótkie nagrzanie wstępne piekarnika (przez około 3 minuty).
9. Kiedy piekarnik się wyłączy, możecie Państwo ponownie otworzyć drzwi i wyjąć jedzenie, wykorzystując w tym celu ściereczkę do garnków (Uwaga! Gorące!).

Wyposażenie

Ruszt grilla: do przyrządzania tostów, jako podstawka dla różnych form piekarniczych

Blacha do pieczenia: podkładka do zapiekania, jako patelnia z tłuszczem

Kamień do pizzy: do pizzy

Radełko do krojenia pizzy: do krojenia lub dzielenia pizzy

Czas Pieczenia

Potrawa	Temperatura /°C	Czas/min.
Pizza	180-220	10-20
Mięso	200-240	12-18
Tosty	120-160	3-5
Wypieki	120-180	10-15
Szaszłyki	200-240	40-60

Powyższe dane to jedynie wartości wyjściowe i mogą ulegać modyfikacjom w zależności od sytuacji.
Przestrzegaj wskazówek producentów, podanych na opakowaniach.
Jeżeli chcesz w piecu upiec ciasto, weź pod uwagę, że komora pieca jest niska. Nie jest wskazane pieczenie w nim ciast rosnących, np. drożdżowych.

Zakończenie pracy

Aby przerwać lub zakończyć pracę pieca, ustaw programator zegarowy **Timer**/**min** w pozycji "**OFF**" a termoregulator **TEMP**/°**C** w pozycji "**O**". Wyciągnij wtyczkę z gniazda sieciowego. Czerwona lampka kontrolna zgaśnie.

Czyszczenie i przechowywanie

- Proszę wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- Proszę przechowywać i czyścić urządzenie TYLKO wtedy, gdy nie jest ciepłe. NIEBEZPIECZEŃSTWO POPARZENIA!

⚠ UWAGA:
- Proszę nie stosować drucianej szczotki lub innych przedmiotów szorujących.
- Proszę nie używać ostrych lub szorujących środków czyszczących.
- W żadnym wypadku nie zanurzać urządzenia w wodzie w celu czyszczenia.

- Okruchy i inne resztki z dna urządzenia wpadają do szuflady na okruchy. Opróżniaj regularnie szufladę, wyciągając ją w tym celu do końca. Po oczyszczeniu włóż ją z powrotem prawidłowo w prowadnicę.

Wnętrze

- Utrzymuj w czystości wnętrze kuchenki. Rozpryski i resztki potraw można usunąć ze ścianek pieca wilgotną ściereczką. Jeżeli kuchenka jest bardzo brudna, można użyć łagodnego środka czyszczącego. Nie używaj żadnych agresywnych środków czyszczących. Nie wycieraj grzałek.

05-PO 1239 CB 29 23.05.2007, 9:40:54 Uhr

- Wewnętrzną i zewnętrzną powierzchnię szyby pieca przecieraj wilgotną szmatką i regularnie usuwaj z niej rozpryski i resztki potraw.

Ścianki zewnętrzne

- Zewnętrzne ścianki obudowy należy czyścić tylko wilgotną ściereczką. Uważaj, aby woda nie dostała się do otworów w obudowie i w konsekwencji do wnętrza urządzenia.
- Do czyszczenia regulatorów używaj tylko wilgotnej ściereczki.

Akcesoria

- Zdejmowane części, stykające się z żywnością (blacha do pieczenia, ruszt, radełko do krojenia pizzy), można umyć ręcznie w zlewozmywaku. Proszę nie szorować warstwy ochronnej blachy do pieczenia. Kamień do pizzy nie nadaje się do mycia w zmywarce automatycznej i należy go czyścić dopóki jest jeszcze ciepły. Wyszoruj kamień od czasu do czasu szczotką z twardym włosiem.

Dane techniczne

Model:..... PO 1239 CB

apięcie zasilające:.....230 V, 50 Hz

Pobór mocy: ..... 1300 W

Stopień ochrony: I

Objętość komory roboczej: ..... 12 l

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Zastrzega się prawo do zmian technicznych!

WARUNKI GWARANCJI

Przyznajemy 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu.

W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący.

Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,
- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczątki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna.

Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczpospolitej Polskiej.

Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci“

Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

05-PO 1239 CB 30 23.05.2007, 9:40:56 Uhr

Všeobecné bezpečnostní pokyny

Před uvedením tohoto přístroje do provozu si velmi pozorně přečtěte návod k obsluze a tento návod spolu se záručním listem, pokladním blokem a podle možností i s obalem a vnitřním vybavením obalu dobře uschovejte. Pokud budete přístroj předávat třetím osobám, odevzdejte jim i tento návod k obsluze.

- Používejte tento přístroj výlučně pro soukromou potřebu a pro stanovené účely. Tento přístroj není určen pro komerční použití. Nepoužívejte jej v otevřeném prostoru (s výjimkou přístrojů, které jsou určeny pro podmíněné použití venku). Chraňte jej před horkem, přímým slunečním zářením, vlhkostí (v žádném případě jej neponořujte do kapalin) a stykem s ostrými hranami. Nepoužívejte přístroj v případě, že máte vlhké ruce. Jestliže dojde k navlhčení nebo namočení přístroje, okamžitě vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Přístroj vypněte a vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky (tahejte jen za zástrčku, nikdy ne za kabel), jestliže nebudete přístroj používat, pokud chcete namontovat příslušenství přístroje, při čištění nebo v případě poruchy.
- Přístroj nesmí zůstat v provozu **bez** dozoru. Jestliže musíte pracoviště opustit, vždy přístroj vypněte, resp. vytáhněte zástrčku ze zásuvky (vždy tahejte za zástrčku, nikdy ne za kabel).
- Pravidelně kontrolujte přístroj a přívodní kabel z hlediska poškození. Jestliže přístroj vykazuje nějakou závadu, neuvádějte jej do provozu.
- Neopravujte přístroj vlastními silami, nýbrž vyhledejte autorizovaného opraváře. Abyste eliminovali rizika, nechejte poškozený přívodní kabel nahradit kabelem se stejnými hodnotami pouze výrobcem, naším servisem pro zákazníky nebo jinou kvalifikovanou osobou.
- Používejte jen originální příslušenství.
- Respektujte prosím následující „Speciální bezpečnostní pokyny".

Děti a slabé osoby

- Z důvodu zajištění bezpečnosti Vašich dětí neponechávejte v jejich dosahu žádné součásti obalu (plastové pytlíky, kartón, styropor atd.).

  Pozor! Zabraňte tomu, aby si malé děti hrály s fólií. **Hrozí nebezpečí udušení!**

- Za účelem ochrany dětí a slabých osob před nebezpečím elektrických přístrojů dbejte na to, aby byl tento přístroj používán pouze pod dohledem. Tento přístroj není hračka. **Zabraňte** tomu, aby si s ním hrály malé děti.

Speciální bezpečnostní pokyny pro tento přístroj

- Přístroj neinstalujte v blízkosti horkých předmětů, příp. tepelných zdrojů.
- Přístroj postavte na podklad odolný vůči teplu.
- Jestliže přístroj nepoužíváte, ujistěte se, že spínací hodiny jsou v poloze „**OFF**".
- Přístroj **není** vhodný pro provoz v otevřeném prostoru!
- Nepřenášejte nebo nenadzdvihávejte přístroj během provozu, nýbrž je nejprve vypněte a poté vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Při přenášení držte přístroj vždy oběma rukama!
- K zamezení městnání tepla nesmí být přístroj zabudován přímo do nábytku, ale vždy kolem něho musí být dostatečný volný prostor.
- Dávejte pozor na to, aby síťový kabel nepřišel do styku s horkými díly přístroje.
- Nedotýkejte se horkých částí přístroje. Popřípadě použijte chňapku a přístroj uchopte pouze za držadlo.
- Dříve než spotřebič vyčistíte a uložíte, nechte ho vychladnout.

Symboly v tomto návodu k obsluze

Důležitá upozornění pro Vaši bezpečnost jsou speciálně označena. Bezpodmínečně dbejte těchto upozornění, aby nedošlo k nehodám a škodám na přístroji.

⚠ VÝSTRAHA:
Varuje před nebezpečím pro Vaše zdraví a upozorňuje na možná rizika zranění.

⚠ POZOR:
Upozorňuje na možná nebezpečí pro přístroj či jiné předměty.

i UPOZORNĚNÍ: Upozorňuje Vás na tipy a informace.

Přehled ovládacích prvků

1 Topení
2 **TEMP**/°**C** Regulátor teploty
3 **Timer**/**min** Spínací hodiny
4 **Power** Síťová kontrolka
5 Plášť
6 Držadlo
7 Skleněná dvířka
8 Zásuvka na drobky

Příslušenství

9 Pečící plech/pánev
10 Grilovací rošt
11 Kámen na pizzu
12 Krájecí kolečko na pizzu

Uvedení do provozu

Před prvním použitím

- Odstraňte z pece obalový materiál.

⚠ POZOR:
Před prvním použitím nechte přístroj v provozu po dobu 15 minut, aby došlo k odstranění ochranné vrstvy na topné spirále. Nastavte regulátor teploty na 250 °C.

i UPOZORNĚNÍ:
Lehký vývin kouře je při tomto procesu normální. Zajistěte dostatečné větrání.

05-PO 1239 CB 31 23.05.2007, 9:40:59 Uhr

Obsluha

1. Spínací hodiny musí být nastaveny do polohy „**OFF**“.
2. Připojte nyní přístroj do zásuvky s ochranným kolíkem (230V, 50Hz), která je instalována podle příslušných předpisů. Údaje, které se toho týkají, najdete na typovém štítku přístroje. Červená kontrolní **(Power)** svítilna, indikující připojení k elektrické síti, svítí.
3. Nyní vložte do trouby zpracovávaný pokrm.V závislosti na druhu potraviny položte potravinu co nejvíce na střed plechu na pečení, kámen na pizzu či grilovací rošt.
4. Nastavte požadovanou teplotu.
5. • Použijte např. pro ploché koláče, placky, maso plech na pečení.
   • Pro hluboce zmrazené či čerstvé pizzy použijte kámen na pizzu (max. 30 cm).
   • Grilovací rošt je vhodný pro přípravu topinek.
   • Jestliže chcete použít jiné nádobí, tak mějte na paměti, že musí dostatečně odolné proti velmi vysokým teplotám.

i UPOZORNĚNÍ:
Dříve než použijete kámen na pizzu či plech na pečení, předtím **vždy** položte grilovací rošt. **Nikdy** nepokládejte kámen na pizzu, příp. plech na pečení přímo na spodní topné spirály.

6. Zavřete dvířka trouby.
7. Otáčením spínacích **hodin** nastavte dobu pravy pokrmu (spínacími hodinami otáčejte ve směru otáčení hodinových ručiček). Po uplynutí nastavené času se přístroj automaticky vypne a zazní krátké zazvonění.
8. Je-li čas přípravy pokrmu kratší než 5 minut, nastavte nejprve spínací hodiny na ca. 20 minut a poté zpět např. na 3 minuty. Jestliže tento postup použijete, tak spínací hodiny jdou přesněji. V tomto případě se však doporučuje troubu krátce předehřát (asi 3 minuty).
9. Jestliže je trouba vypnuta, můžete opět otevřít dvířka a jídlo vyjmout za použití ochranné rukavice apod. (Pozor ! Nebezpečí popálení !).

Příslušenství

Grilovací rošt:	k toastování; jako podstavec pro formy na pečení
Pečící plech:	podložka pro zapékání, jako mastná pánev
Kámen na pizzu:	pro přípravu pizzy
Krájecí kolečko na pizzu:	ke krájení příp. řezání pizzy

Přehled časů pečení

Pokrm	Teplota / °C	Čas/min.
pizza	180-220	10-20
maso	200-240	12-18
toast	120-160	3-5
pečivo	120-180	10-15
šašlik	200-240	40-60

Tyto časové údaje představují jen teoretické hodnoty a mohou se podle okolností poněkud lišit.
Postupujte podle údajů výrobce uvedených na obalu.
Pokud byste chtěli tímto přístrojem péci koláč, dbejte na omezenou výšku vnitřního prostoru, nedoporučují se těsta, která kynou, jako např. kynuté těsto.

Ukončení provozu

Pokud byste chtěli provoz přerušit příp. ukončit, nastavte spínací hodiny **Timer/min.** na „**OFF**“ a regulátor teploty **TEMP/°C** na „**O**“. Vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
Červené kontrolní světlo zhasne.

Čištění a přechovávání

- Vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Přístroj se smí čistit nebo ukládat JEN po jeho vychladnutí. NEBEZPEČÍ OPAŘENí!

⚠ POZOR:
- Nepoužívejte žádné drátěné kartáče nebo jiné drsné předměty.
- Nepoužívejte žádné agresivní nebo drsné čistící prostředky.
- V žádném případě přístroj neponořujte do vody.

- Drobky či podobné zbytky na dně přístroje padají do zásuvky na drobky. Pravidelně zásuvku vyprazdňujte, za tímto účelem ji zcela vytáhněte. Po vyčištění ji prosím opět správně zasuňte do vedení.

Vnitřní prostor

- Udržujte vnitřek trouby čistý. Zbytky potravin a skvrny od tekutin na stěnách pece můžete odstranit vlhkou látkou. Pokud je trouba velmi znečištěna, je možné použít i jemný čistící prostředek. Nepoužívejte prosím žádné agresivní čistící prostředky. Neotírejte topné články.
- Skleněný průhled otírejte z vnitřní a vnější strany navlhčenou látkou a pravidelně odstraňujte skvrny od tekutin a zbytky.

05-PO 1239 CB 32 23.05.2007, 9:41:01 Uhr

Vnější stěny

- Vnější stěny pláště by měly čištěny pouze navlhčenou látkou. Dbejte na to, aby se voda nedostala do otvorů pláště a tím i do vnitřku spotřebiče.
- Rovněž regulátor prosím čistěte pouze navlhčenou látkou.

Příslušenství

- Odnímatelné části, které přišly do styku s potravinami (plech na pečení, mřížkový rošt, krájecí kolečko na pizzu), můžete omýt ručně. Ibejte na to, abyste nepoškrábali ochrannou vrstvu plechu na pečení. Kámen na pizzu není vhodný pro myčku nádobí, omyjte ho ještě, když je teplý. Příležitostně ho vydrhněte hrubým kartáčem.

Technické údaje

Model:..... PO 1239 CB

Pokrytí napětí:.....230 V, 50 Hz

Příkon:..... 1300 W

Třída ochrany:..... I

Objem varného prostoru:..... 12 litr

Tento přístroj byl testován podle všech příslušných, v současné době platných směrnic CE, jako je např. elektromagnetická kompatibilita a direktiva o nízkonapěťové bezpečnosti, a byl zkonstruován podle nejnovějších bezpečnostně-technických předpisů.

Vyhrazujeme si technické změny!

Záruka

Na námi prodaný přístroj poskytujeme záruku v trvání 24 měsíců od data prodeje (pokladní doklad).

Během záruční lhůty odstraníme bezplatně všechny vady přístroje nebo příslušenství, které vzniknou v důsledku vad materiálu nebo výrobních vad, a to opravou nebo, podle našeho uvážení, formou výměny. Záruční plnění nemají za následek ani prodloužení záruční doby, ani tím nevzniká nárok na novou záruku!

Jako záruční doklad slouží doklad o koupi. Bez tohoto dokladu nelze uskutečnit bezplatnou výměnu nebo bezplatnou opravu.

V případě uplatnění záruky předejte prosím **kompletní** přístroj v **originálním obalu** spolu s pokladním dokladem Vašemu obchodníkovi.

Jak na vady na spotřebním příslušenství, resp. dílech podléhajících rychlému opotřebení, tak i na čištění, údržbu nebo výměnu dílů podléhajících rychlému opotřebení se záruka nevztahuje a je proto nutno je uhradit!

Záruka zaniká v případě, že dojde k zásahu neautorizovanou osobou.

Po uplynutí záruky

Po uplynutí záruční doby je možno za úplatu provést opravy v příslušném odborném obchodě nebo opravně.

Význam symbolu „Popelnice“

Chraňte naše životní prostředí, elektropřístroje nepatří do domovního odpadu.

Pro likvidaci elektropřístrojů použijte určených sběrných míst a odevzdejte zde elektropřístroje, jestliže je už nebudete používat.

Pomůžete tak předejít možným negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví, ke kterým by mohlo dojít v důsledku nesprávné likvidace.

Přispějete tím ke zhodnocení, recyklaci a dalším formám zhodnocení starých elektronických a elektrických přístrojů.

Informace o tom, kde lze tyto přístroje odevzdat k likvidaci, obdržíte prostřednictvím územně správních celků nebo obecního úřadu.

05-PO 1239 CB 33 23.05.2007, 9:41:11 Uhr

Általános biztonsági rendszabályok

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő bélésanyaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült. Ne használja a szabadban (hacsak nem a szabadban való, meghatározott korlátok közötti használatra van szánva)! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból!
- Kapcsolja ki a készüléket, és amikor nem használja, tartozékokat helyez rá, tisztítja, vagy ha zavart észlel, mindig húzza ki a csatlakozó dugaszt a konnektorból!
- **Ne** működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Ha elhagyja a munkahelyet, mindig kapcsolja ki a készüléket, ill. húzza ki a dugaszt a konnektorból (a dugasznál, és nem a kábelnél fogva)!
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy nincs-e a készüléken vagy a kábelen sérülés! Sérült készüléket soha ne helyezzen üzembe!
- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keressen fel egy erre kiképzett szakembert! Ha hibás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a vevőszolgálatunktól vagy hasonló képzettségű személytől kérjen helyette azonos értékű másik kábelt!
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Tartsa be az itt következő „Speciális biztonsági rendszabályokat".

Gyermekek és legyengült személyek

- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.)!

  Vigyázat! Kisgyermekeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fulladás veszélye állhat fenn!**

- Annak érdekében, hogy a gyermekeket és legyengült személyeket védje az elektromos áramütés veszélyétől, vegye figyelembe, hogy a készüléket csak felügyelet mellett szabad használni. A készülék nem játék. **Ne** engedje, hogy kisgyermekek játsszanak vele.

A készülékre vonatkozó speciális biztonsági szabályok

- A készüléket nem szabad forró tárgyak, ill. hőforrások közelében elhelyezni!
- Helyezzük a készüléket hőálló aljra.
- Győződjünk meg róla, hogy „**OFF**" helyzetben áll-e a kapcsolóóra, amikor a készülék nincs használatban.
- A készülék **nem** alkalmas a szabadban történő üzemeltetésre!
- Működés közben ne vigye a készüléket arrébb, és ne emelje meg! Először mindig kapcsolja ki, utána pedig húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a konnektorból. Ha máshová viszi a készüléket, mindig két kézzel fogja meg!
- A nagyfokú hőképződés miatt a készüléket nem szabad közvetlenül egy szekrény alá állítani. Gondoskodni kell a készülék körüli elegendő szabad helyről.
- Ügyeljen rá, hogy a hálózati csatlakozó kábel ne kerüljön érintkezésbe a készülék forró alkatrészeivel!
- Ne érjen hozzá a készülék forró részeihez. Szükség esetén használjon edényfogót és az edényt csak a nyelénél fogja meg.
- Mielőtt megtisztítaná és eltenné az edényt, hagyja lehűlni.

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az Ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

⚠ FIGYELMEZTETÉS:
Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

⚠ VIGYÁZAT:
Lehetséges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyakban kárt tehet.

ℹ TÁJÉKOZTATÁS: Tippeket és információkat emel ki.

A kezelő elemek áttekintése

1 Fűtés
2 **TEMP**/**°C** Hőfokszabályozó
3 **Timer**/**min** Időmérő óra
4 **Power** Hálózati kontrolllámpa
5 burkolat
6 Fogantyú
7 Üvegajtó
8 morzsarekesz

Tartozékok

9 Sütőlap/zsírfelfogó tálca
10 Sütőrostély
11 pizzakő
12 görgős pizzavágó

Üzembehelyezés

Az első használat előtt

- Vegye ki a sütőből az esetleg benne lévő csomagolási anyagot!

⚠ VIGYÁZAT:
Az első használat előtt működtesse a készüléket 15 percig, hogy eltávolítsa a fűtőspirálokon lévő védőréteget! Állítsa a hőmérsékletszabályozót 250°C-ra.

MAGYARUL

05-PO 1239 CB 34 23.05.2007, 9:41:17 Uhr

i TÁJÉKOZTATÁS:
Enyhe füst keletkezése normális. Gondoskodjék megfelelő szellőzésről.

Kezelés

1. Az időmérő kapcsolónak „**OFF**“ helyzetben kell állnia.
2. Csatlakoztassa a készüléket előírásosan szerelt 230 V, 50 Hz-es földelt konnektorba. A szükséges adatokat megtalálja a típuscímkén. A piros hálózati ellenőrző lámpa **(Power)** ég.
3. Helyezze be az elkészítendő ételt megfelelő módon a sütőbe. Az elkészítendő élelmiszer fajtája szerint lehetőleg a tepsi, a pizzakő vagy a grillezőrács közepére helyezze.
4. Állítsa be a kívánt hőfokot.
5. • Pl. lapos süteményekhez, aprósüteményhez vagy húshoz a tepsit használja.
   • Mélyhűtött vagy friss pizzához használja a pizzakövet (max. 30 cm).
   • A grillező rács pirítóskenyér készítésére alkalmas.
   • Ha más edényt kíván használni, ügyeljen rá, hogy az megfelelő mértékben hőálló legyen!

i TÁJÉKOZTATÁS:
Mindig előtte a grillező rácsot helyezze be, mielőtt a pizzakövet vagy a tepsit használná. **Sohase** helyezze a pizzakövet vagy a tepsit közvetlenül az alsó fűtőspirálokra.

6. Csukja be a sütőajtót!
7. Az időmérő kapcsolót az óramutató irányába forgatva, állítsa be az elkészítési időt. A beállított idő leteltével a készülék automatikusan kikapcsol, és rövid csengetés hallatszik.
8. Ha az elkészítési idő 5 percnél rövidebb, fordítsa az időmérő kapcsolót először kb. 20 percre, utána pedig állítsa vissza 5 percre. Így pontosabban jár az óra. Ilyenkor ajánlatos a sütőt rövid ideig (kb. 3 percig) előmelegíteni.
9. Amikor a sütő kikapcsolt, ismét kinyithatja az ajtaját, és edényfogó ruhával kiveheti az ételt. (Vigyázat: forró!).

Tartozékok

Sütőrostély: pirításhoz; sütőformák alátételként
Sütőlap: átsütéshez alátétként, zsírfelfogó tálcaként
Pizzakő: pizzához
Görgős pizzavágó: pizza vágásához és felszeleteléséhez

Sütési idők

Elkészítendő	Hőmérséklet /°C	Idő/percétel
Pizza	150-180	10-20
Hús	200-240	12-18
Pirítós	120-160	3-5
Sütemény	120-180	10-15
Saslik	200-240	40-60

A fenti elkészítési idők tájékoztató jellegűek, és a körülményektől függően változhatnak.
Tartsa be a gyártó csomagoláson található utasításait.
Amennyiben süteményt szeretne sütni a készülékkel, ügyeljen a belső tér korlátolt magasságára, nem ajánlott olyan tészta, ami megemelkedik, pl. kelesztett élesztős tészta.

Az üzemeltetés befejezése

Ha meg szeretné szakítani, vagy be szeretné fejezni az üzemelést, állítsa az időzítőt/min-t “**OFF**“-ra és a **TEMP**/°**C** hőmérsékletszabályozót “**O**“-ra. Húzza ki a csatlakozót a konnektorból. A piros kontrolllámpa kialszik.

Tisztítás & tárolás

- Húzza ki a csatlakozó dugót a konnektorból.
- Csak akkor tisztítsa és tegye el a készüléket, amikor már lehűlt. ÉGÉSISÉRÜLÉS-VESZÉLY!

⚠ VIGYÁZAT:
- Ne használjon drótkefét vagy egyéb súroló eszközt!
- Ne használjon maró vagy karcoló hatású tisztítószert!
- Semmi esetre se mártsa a készüléket tisztítás céljából vízbe!

- A készülék alján lévő morzsa vagy hasonló maradékok a morzsarekeszbe esnek bele. Rendszeresen ürítse ki a rekeszt, kiürítéskor teljesen húzza ki. Tisztítás után megfelelően helyezze be a vezetésbe.

A mikrosütő belseje

- Tartsa tisztán a mikrosütő belsejét. A sütő falán lévő cseppeket és ételmaradékokat nedves kendővel lehet letörölni. Ha a sütő nagyon be van szennyeződve, gyenge tisztítószert is használhat. Kérjük, ne használjon maró hatású tisztítószert. A fűtőelemeket ne törölje le.
- A betekintő ablakot kívül és belül nedves kendővel törölje le és rendszeresen távolítsa el a cseppfoltokat és ételmaradékokat.

Külső oldal

- A ház külső oldalát csak nedves kendővel tisztítsa. Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön víz a ház nyílásaiba, nehogy befolyjon a nedvesség a ház belsejébe.
- A szabályzó tisztítására használjon nedves kendőt.

05-PO 1239 CB 35 23.05.2007, 9:41:23 Uhr

Tartozékok

- Az élelmiszerrel érintkezésbe kerülő levehető részeket (tepsi, grillezőrács, görgős pizzavágó) kézzel lehet elmosni. Ne karcolja meg a sütőlap védőrétegét! A pizzakő nem alkalmas a mosogatógéphez, csak meleg állapotban tisztítsa. Időnként gyökérkefével dörzsölje tisztára.

Műszaki adatok

Modell:..... PO 1239 CB

Feszültségellátás: .....230 V, 50 Hz

Teljesítményfelvétel:..... 1300 W

Védelmi osztály: I

Párolási/főzési térfogat:..... 12 liter

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kisfeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.

Megjegyezzük az esetleges müszaki változásokat!

Garancia

Garanciális igényeivel forduljon, kérem, a szerződéses kereskedőjéhez!

A garancia igazolására a pénztári nyugta szolgál. E nélkül az igazolás nélkül sem díjmentes csere, sem díjtalan javítás nem végezhető.

Garanciális esetben **eredeti csomagolásában** adja át az alapkészüléket a pénztári bizonylattal együtt annak a kereskedőnek, akitől a **készüléket** vásárolta!

Sem az elhasználódó tartozékokban, ill. kopó alkatrészekben bekövetkező hibák, sem a tisztítás, karbantartás vagy a kopó alkatrészek cseréje nem esik a garancia hatálya alá, következésképp térítésköteles.

Illetéktelen beavatkozás a garancia megszűnését eredményezi.

A garanciális idő után

A garanciális idő eltelte után a megfelelő szakkereskedésben vagy javítószolgálatnál végeztethet térítésköteles javításokat.

A „kuka“ piktogram jelentése

Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétbe valók!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás“ gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket.

05-PO 1239 CB 36 23.05.2007, 9:41:26 Uhr

Общие указания по технике безопасности

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования. Не пользуйтесь прибором под открытым небом (исключая приборы, эксплуатация которых под открытым небом допустима). Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- **Не** оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Если возникнет необходимость отлучиться, то выключите электроприбор или выньте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- Регулярно осматривайте прибор и кабель на предмет возможных повреждений. Ни в коем случае не включайте прибор, имеющий повреждения.
- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через завод-изготовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Пожалуйста, соблюдайте нижеследующие „Специальные указания по технике безопасности“.

Дети и лица нуждающиеся в присмотре

- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

  Внимание! Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

- Чтобы защитить детей и других лиц, нуждающихся в уходе и присмотре, от поражения электротоком, следите за тем, чтобы прибор не включался без присмотра. Этот прибор – не игрушка. **Не** допускайте к нему детей.

Специальные требования безопасности для этого прибора

- Не устанавливайте прибор вблизи горячих предметов или источников тепла.
- Устанавливайте прибор на жароустойчивое основание/подставку.
- Если Вы больше не пользуетесь прибором, убедитесь в том, что часовой механизм стоит в положении „**OFF**“.
- Прибор **не** предназначен для использования под открытым небом!
- Запрещается подымать или переносить прибор во время его работы, сначала выключите его и выньте сетевую вилку. Переносите прибор только двумя руками!
- Для предотвращения тепловой пробки, не устанавливайте прибор непосредственно под полками/шкафами. Обеспечьте достаточно свободного места.
- Следите за тем, чтобы сетевой кабель не касался горячих частей электроприбора.
- Не дотрагивайтесь до горячих поверхностей прибора. При необходимости пользуйтесь кухонной тряпкой-прихваткой и берите прибор только за ручку.
- Дайте прибору остыть, прежде чем Вы будете его мыть и убирать.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы преотвратить несчастный случай или поломку изделия:

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:
Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

⚠ ВНИМАНИЕ:
Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

i ПРИМЕЧАНИЕ: Дает советы и информацию.

Обзор деталей прибора

1 Нагревательные элементы
2 **TEMP**/**°C** Регулятор температуры
3 **Timer**/**min** Часовой механизм
4 **Power** Светоиндикатор сети
5 Корпус
6 Ручка
7 Стеклянная дверца
8 Выдвижной лоток для крошек

Принадлежности

9 Противень\поддон для жира
10 Рашпер гриля
11 Камень для выпечки пиццы
12 Валик для разрезания пиццы

05-PO 1239 CB 37 23.05.2007, 9:41:28 Uhr

Подготовка к работе

Перед первым пользованием

- Удалите из печи остатки упаковочного материала, если они там остались.

⚠ ВНИМАНИЕ:
Перед первым пользованием прогрейте печь в течении 15 минут с целью удаления смазки с нагревательного элемента. Установите терморегулятор на 250 °C.

i ПРИМЕЧАНИЕ:
Появление легкого дыма при этом - нормальное явление. Обеспечьте достаточную вентиляцию помещения.

Эксплуатация / порядок работы

1. Часовой механизм должен стоять в положении „**OFF**“.
2. Включите прибор в сеть 230 В, 50 Гц через розетку с защитными контактами, установленную в соответствии с предписаниями. Данные для этого Вы найдёте в маркировке на приборе. Загорается красная контрольная лампочка (**Power**) сети.
3. Вложите в духовку продукт, предназначенный для готовки. В зависимости от размера приготавливаемого блюда, укладывайте его посредине противня, камня для выпечки пиццы или на решётку для гриля.
4. Установите желаемую температуру.
5. • Для приготовления, например, невысоких пирогов, печенья, мяса используйте противень.
   • Для приготовления замороженной или свежей пицы пользуйтесь камнем для выпечки пиццы (макс. 30см).
   • Решётка для гриля пригодна для приготовления тостов.
   • Если Вы хотели бы использовать другую посуду, имейте пожалуйста ввиду, что она должна быть достаточно термостойкой.

i ПРИМЕЧАНИЕ:
Всегда сначала устанавливайте решётку для гриля, прежде чем Вы будете пользоваться камнем для выпечки пиццы или противнем. **НИКОГДА** не кладите камень для выпечки пиццы или противень прямо на нагревательную спираль.

6. Закройте дверь печи.
7. Вращая **часовой механизм** по часовой стрелке, установите время готовки продукта. По окончании установленного времени прибор автоматически отключится и раздастся короткий звонок.
8. При работе менее 5 минут установите часовой механизм сначала примерно на 20 минут, затем обратно, к примеру, на 3 минуты. Тогда часы идут точнее. Здесь рекомендуется предварительно разогревать духовку (примерно 3 минуты).
9. После выключения духовки можно открывать дверцу и вынуть при помощи рукавицы готовое блюдо (Осторожно! Горячо!).

Принадлежности

Рашпер гриля:	для поджаривания; как подставка формам для выпечки
Противень:	форма для запекания, как сковородка для стекающего жира
Камень для выпечки пиццы:	для пиццы
Валик для разрезания пиццы:	Для нарезки или разрезания пиццы

Таблица времени выпечки

Продукт	Температура °C	Время/мин.
пицца	180-220	10-20
мясо	200-240	12-18
тост	120-160	3-5
печёное	120-180	10-15
шашлык	200-240	40-60

Эти данные являются ориентировочными и могут меняться в зависимости от обстоятельств.
Следуйте указаниям производителя на упаковке.
Если Вы хотите испечь в печи пирог, обратите внимание на ограниченную высоту внутреннего пространства, подходящее тесто, как, например, доржжевое, использовать не рекомендуется.

Выключение

Если Вы хотите приостановить или остановить рабочий режим, установите выключатель с часовым механизмом **Timer/min** на “**OFF**“, а термостат **TEMP/°C** на “**O**“. Выньте штепсельную вилку из розетки.
Красная контрольная лампочка потухнет.

Уход за прибором & хранение

- Вытащите вилку из розетки.
- Чистите и отставляйте прибор на место хранения ТОЛЬКО после того, как он остынет. ОПАСНОСТЬ ОЖОГА!

⚠ ВНИМАНИЕ:
- Не применяйте проволочные щетки или предметы с абразивным покрытием.
- Не применяйте сильные или абразивные моющие средства.
- Ни в коем случае не погружайте электроприбор в воду.

05-PO 1239 CB 38 23.05.2007, 9:41:31 Uhr

- Крошки или схожие отходы на днище прибора попадают в выдвижной лоток для крошек. Регулярно опорожняйте выдвижной лоток. Для этого полностью вынимайте его. После очистки, вставьте его, пожалуйста, правильно, по направляющим.

Внутренняя емкость печи

- Внутренность печи должна быть всегда чистой. Брызги и остатки пищи на стенках печи можно убрать влажной тряпкой. Если печь сильно загрязнилась, то для ее очистки допускается применять несильные моющие средства. Ни в коем случае не применяйте агрессивные моющие средства. Не вытирайте нагревательные элементы.
- Смоторовые окна протирайте влажной тряпкой изнутри и снаружи, регулярно удаляйте брызги и остатки.

Наружные стенки

- Наружные стенки корпуса печи разрешается протирать только влажной тряпкой. Смотрите, чтобы вода не попала в отверстия корпуса и не проникла во внутрь его.
- Для чистки регулятора используйте, пожалуйста, только влажную тряпку.

Принадлежности

- Снимающиеся детали, которые соприкасались с продуктами питания (противень, решётка для гриля, валик для нарезки пиццы), можно вымыть вручную. Не царапайте защитное покрытие противня. Камень для выпечки пицы не пригоден для мытья в посудомоечной машине, чистите его только в тёплом состоянии. Время-от времени скоблите и чистите его жёсткой щёткой.

Технические данные

Модель: ..... PO 1239 CB

Электропитание:.....230 В, 50 Гц

Потребляемая мощность: .....1300 ватт

Класс защиты:..... I

Емкость духовки:..... 12 литров

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой CE, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

Мы оставляем за собой право на технические изменения!

Гарантийное обязательство

Гарантийный срок на территории Российской Федерации устанавливается полномочными представителями.

Кассовый чек является гарантийным талоном. Без него невозможен бесплатный ремонт или замена изделия.

В случае возникновжния притензий по гарантии, предъявите изделие в **полнойкомплектации**, с **оригинальной упаковкой** и кассовым чеком торговой точке, продавшей это изделие.

Дефекты изнашиваемых принадлежностей или трущихся деталей, а также чистка, техобслуживание или замена трущихся деталей не попадают под гарантию, и поэтому проводятся за отдельную оплату!

Гарантия теряется при вскрытии изделия посторонними лицами.

После гарантии

После окончания срока гарантии, ремонт изделий производится за оплату, соответствующими мастерскими или пунктами сервисного обслуживания.

05-PO 1239 CB 39 23.05.2007, 9:41:33 Uhr

GARANTIE-KARTE

Garantiebewijs • Carte de garantie
Certificato di garanzia • Tarjeta de garantia
Cartão de garantia • Guarantee card
Garantikort • Karta gwarancyjna • Záruční list
Garancia lap • Гарантийная карточка

PO 1239 CB

24 Monate Garantie gemäß Garantie-Erklärung • 24 maanden garantie overeenkomstig schriftelijke garantie • 24 mois de garantie conformément à la déclaration de garantie • 24 meses de garantie según la declaratión de garantía • 24 meses de garantia, conforme a declaração de garantia • 24 mesi di garanzia a seconda della spiegazione della garanzia • 24 months guarantee according to guarantee declaration 24 måneders garanti i henhold til garantierklæring • 24 miesiące gwarancji na podstawie karty gwarancyjnej • Záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • A garanciát lásd a használati utasításban Гарантийные обязательства – смотри руководство пользователя

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • Koopdatum, Stempel van de leverancier, Handtekening • Date d'achat, cachet du revendeur, signature • Fecha de compra, Sello del vendedor, Firma • Data de compra, Carimbo do vendedor, Assinatura • Data dell'aquisto, timbro del commerciante, firma • Purchase date, Dealer stamp, Signature • Kjøpsdato, stempel fra forhandler, underskrift • Data kupna, Pieczątka sklepu, Podpis • Datum koupě, Razítko prodejce, Podpis • A vásárlási dátum, a vásárlási hely bélyegzője, aláírás Дата покупки, печать торговца, подпись

BOMANN®
Heinrich-Horten-Str. 17 · D-47906 Kempen

BOMANN®

C. Bomann GmbH
Heinrich-Horten-Str. 17 · 47906 Kempen
Tel.: 0 21 52/8998-0 · Fax: 0 21 52/8 99 89 11
e-mail: mail@bomann.de · Internet: www.bomann.de

Stünings Medien, Krefeld • 05/07